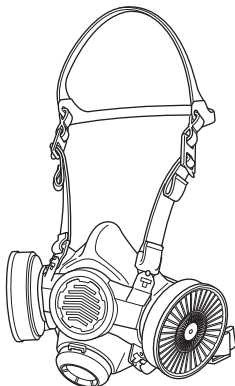


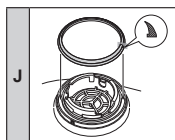
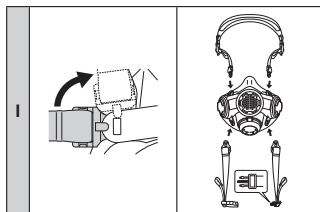
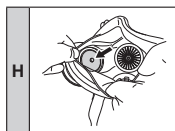
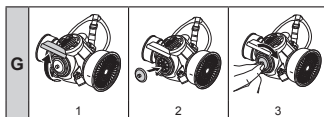
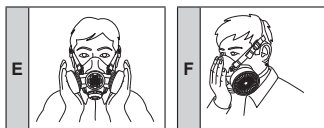
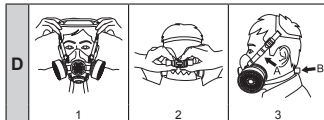
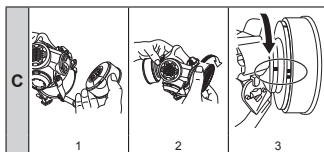
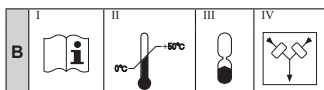
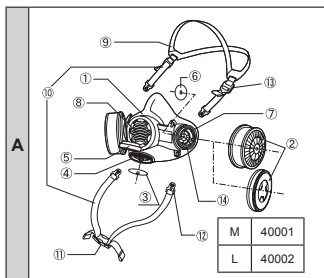
RX01



- en** Half Mask
Instruction Manual
- de** Halbmaske
Bedienungsanleitung
- fr** Demi-masque
Manuel d'utilisation
- no** Halvmaske
Instruksjonshåndbok
- da** Halvmaske
Brugsvejledning
- et** Poolmask
Kasutusjuhend
- fi** Puolinaamari
Käyttöopas
- sv** Halvmask
Bruksanvisning
- es** Mascarilla
Manual de instrucciones
- nl** Halfmasker
Gebruiksaanwijzing

- bg** Полумаска
Инструкции
- el** Μάσκα ημίσεως προσώπου
Εγχειρίδιο χρήσης
- hu** Félálarc
Használati útmutató
- it** Maschera semifacciale
Manuale di istruzioni
- pl** Półmaska
Instrukcja obsługi
- pt** Máscara semifacial
Manual de Instruções
- ro** Mască semifacială
Manual de utilizare
- sk** Polovičná maska
Návod na používanie
- sl** Polobrazna maska
Priročnik za uporabo
- tr** Yarım Maske
Kullanma Kılavuzu

en	Instruction Manual	4
de	Bedienungsanleitung	6
fr	Manuel d'utilisation	8
no	Instruksjonshåndbok	10
da	Brugsvejledning	12
et	Kasutusjuhend	14
fi	Käyttöopas	16
sv	Bruksanvisning	18
es	Manual de instrucciones	20
nl	Gebruiksaanwijzing	22
bg	Инструкции	24
el	Εγχειρίδιο χρήσης	26
hu	Használati útmutató	28
it	Manuale di istruzioni	30
pl	Instrukcja obsługi	32
pt	Manual de Instruções	34
ro	Manual de utilizare	36
sk	Návod na používanie	38
sl	Priročnik za uporabo	40
tr	Kullanma Kılavuzu	42



en Instruction Manual

1. Application and Limitations of Use

This is a product used together with filters to remove particles, gases, vapours, or the combinations of them.

-  Misuse could be immediately dangerous to life or health to the wearer.
- Before use, wearer must read and understand this instruction manual for your safety. Keep the instruction manual for reference. The facepiece may only be used for the purposes specified here.
 - Do not use in the following environments or situations:
 - Oxygen-deficient atmospheres (oxygen concentration < 19.5%).
 - Oxygen only or oxygen-enriched air.
 - Unknown contaminants.
 - Airborne contaminants which are unremovable by filters.
 - Airborne contaminants immediately dangerous to life or health.
 - Substance or concentration of the airborne contaminants are unknown.
 - Mixture of different types of airborne contaminants.
 - Explosive atmospheres.
 - The product should be used following the guidance of a responsible person or after carefully reading this instruction manual. If there are any questions, please contact the manufacturer or distributor.
 - Do not fold or deform the facepiece or apply excessive force to it.
 - Do not disassemble or modify the facepiece.
 - Only use genuine parts.
 - Do not use this product if you:
 - Have facial hair that prevents a good facial seal or disturbs the function of exhalation valve.
 - Are in poor physical condition.
 - Individuals with a compromised respiratory or circulatory system should consult a physician and complete a medical evaluation prior to use.
 - Be sure to always conduct checks prior to use. If the respirator does not function properly, even after replacing a defective part with a new one, dispose of the respirator or contact our distributor.
 - Perform the fit check each time the respirator is donned.
 - Do not use a towel or other object between the facepiece and face that could prevent a good seal.
 - If any of the following conditions arise during operation, move to a safe location and take appropriate measures:
 - If the inhalation resistance rapidly increases and you have trouble breathing.
 - If you sense an odor, irritant or taste.
 - If any of the parts are damaged.
 - If you feel ill.
 - Be sure to use the STS-approved filters only.
 - Do not use filter which are beyond their shelf life. (Refer to "13. Shelf Life".)
 - Do not use a filter with damage, deformation, rust, or other defects.
 - In the case of an allergic reaction (i.e. rash, redness, itchiness etc.) while using of this product, please discontinue use and consult a dermatologist.
 - There are cases in which the decontamination performance of the filters could be influenced depending on the temperature and humidity levels.

2. Standards

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Regulation (EU) 2016/425

3. Components

No.	Part name	Product code
①	Face blank	-
②	Filter	Refer to "4. Approved Filters".
③	Exhalation valve	50000
④	Exhalation valve seat	-
⑤	Exhalation valve cover	03126
⑥	Inhalation valve	50121
⑦	Inhalation valve seat	-
⑧	Speech diaphragm	-
⑨	Head band	50310
⑩	Head harness	
⑪	Buckle	
⑫	Hook	
⑬	Adjuster	50418
⑭	Gasket	

4. Approved Filters

Gas filter		Particle filter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Combined filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symbols

B	I.	Refer to information supplied by the manufacturer.
	II.	Temperature range of storage conditions.
	III.	End of shelf life
	IV.	Use two filters of the same type and class.

6. Checks Prior to Use

- Check that each part is attached correctly.
- Check that there are no defects: cracks, holes, tears, deformation of the respirator.
- Check that the respirator is not dirty. (Refer to "11. Cleaning".)
- Check that the head harness has sufficient elasticity.
- Check that the filter is appropriate.

7. Attaching Filters

C	1. Align the filter ■■■ mark with the facepiece ■■■ mark and push together. 2. Rotate the filter clockwise until it stops. 3. Check that the filter ■■■ mark is aligned with the facepiece ■■■ mark.  Use two filters of the same type and class. Replace both filters at the same time.
---	--

8. Donning

D	Disconnect the buckle. 1. Place the headband over your head. 2. Connect the buckle behind the neck. 3. Pull both ends of the head harness (A) and (B) alternatively to achieve a comfortable and secure fit.
---	---

9. Fit Check

E	Negative pressure fit check 1. Place palms over the filter openings. 2. Inhale gently, then check that the respirator collapses slightly, and no air leaks between the face and the respirator are detected.
F	Positive pressure fit check 1. Place palms over the exhalation valve cover. 2. Exhale gently, then check that the respirator bulges slightly, and no air leaks between the face and the respirator are detected.
	If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and readjust the tension of the head harness to eliminate the leakage. Do not use the respirator if good airtightness cannot be achieved.

10. Maintenance

G	Exhalation valve 1. Open the exhalation valve cover, and pinch out the exhalation valve. 2. Push the new exhalation valve onto the centre stem of the valve seat so that it will fit firmly in place. 3. Pinch the stem of the exhalation valve and rotate to ensure it is correctly fitted. Close the exhalation valve cover.
H	Inhalation valve 1. Pinch out the inhalation valve. 2. Push the new inhalation valve onto the centre stem of the valve seat.
I	Head harness 1. Rotate the hook of the head harness 90° as shown in the figure. 2. Remove the hook from the yoke. 3. Attach the new hook as shown in the figure.
J	Gasket 1. Pinch out the gasket from the equipment connector. 2. Firmly fit the flat side of the new gasket into the groove of equipment connector.  Do not attach the gasket upside down.

11. Cleaning

- Use a dry moist cloth to wipe off any dust, sweat, dirt, and other substances adhering to the face blank, inhalation valve, inhalation valve seat, exhalation valve, exhalation valve seat, head harness, and the other parts.
- If the soiling is particularly severe, wash each part in regular or lukewarm water containing a small amount of neutral detergent, then rinse in fresh water.
- Dry each part in the shade.
- Put back all removed parts to the original positions.

	1. Perform the cleaning with the filters removed. 2. Do not use a washing machine or a dryer. 3. Do not use acetone or other solvents for cleaning.
---	---

12. Storage

Store the facepiece in a suitable location which is clean, dry, shady, and has a temperature range which does not exceed 0°C to +50°C.

	Do not store the facepieces by stacking or folding.
---	---

13. Shelf Life

No specific shelf life is set for the facepiece or replacement parts. Refer to "6. Checks Prior to Use".

14. Disposal

Dispose of in accordance with the applicable regulation.

de Bedienungsanleitung

1. Anwendung und Beschränkungen der Verwendung

Dies ist ein Produkt, das mit Filtern verwendet wird, um Partikel, Gase, Dämpfe oder eine Kombination davon zu entfernen.



Missbrauch kann unmittelbare Gefahr für Leben und Gesundheit des Trägers bewirken.

- Vor Gebrauch muss der Träger zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.
Der Maskenkörper darf nur für die hier angegebenen Zwecke verwendet werden.
- Nicht in den folgenden Umgebungen oder Situationen verwenden;
 - Sauerstoffarme Atmosphäre (Sauerstoffkonzentration <19,5%).
 - Reiner Sauerstoff oder sauerstoffangereicherte Luft.
 - Unbekannte Verunreinigungen.
 - Verunreinigungen aus der Luft, die nicht durch Filter entfernbar sind.
 - Verunreinigungen aus der Luft mit unmittelbarer Gefahr für Leben oder Gesundheit.
 - Substanz oder Konzentration der Verunreinigungen aus der Luft sind unbekannt.
 - Mischung unterschiedlicher Arten von Verunreinigungen aus der Luft.
 - Explosive Atmosphären.
- Das Produkt muss gemäß den Anweisungen einer verantwortlichen Person oder nach sorgfältigem Lesen dieser Bedienungsanleitung verwendet werden. Falls es Fragen gibt, wenden Sie sich an den Hersteller oder Vertriebspartner.
- Der Maskenkörper darf nicht geknickt oder verformt oder starker Kraft ausgesetzt werden.
- Der Maskenkörper darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie;
 - Gesichtsbehaarung haben, die eine gute Gesichtsdichtung verhindert oder die Funktion des Ausatemventils behindert.
 - In einem schlechten körperlichen Zustand sind.
- Personen mit Atem- oder Kreislaufbeschwerden müssen vor der Verwendung einen Arzt konsultieren und sich einer geeigneten medizinischen Untersuchung unterziehen.
- Es müssen immer Tests vor der Verwendung ausgeführt werden. Wenn das Atemschutzgerät nicht richtig funktioniert, auch nach dem Austausch eines defekten Teils durch ein neues, entsorgen Sie das Atemschutzgerät oder wenden Sie sich an unseren Vertriebspartner.
- Führen Sie immer eine Dichtsitzprüfung aus, wenn das Atemschutzgerät aufgesetzt wird.
- Verwenden Sie kein Handtuch oder ein anderes Objekt zwischen dem Maskenkörper und dem Gesicht, da dadurch eine gute Abdichtung verhindert werden kann.
- Wenn eine der folgenden Bedingungen beim Gebrauch auftritt, an einen sicheren Ort gehen und geeignete Maßnahmen treffen;
 - Wenn der Einatemwiderstand schnell ansteigt und Sie Schwierigkeiten beim Atmen haben.
 - Wenn Sie einen Geruch, eine Reizung oder einen Geschmack verspüren.
 - Wenn eines der Teile des Produkts beschädigt ist.
 - Wenn Sie sich unwohl fühlen.
- Es dürfen nur Filter mit STS-Zulassung verwendet werden.

- Verwenden Sie keine Filter, deren vorgesehene Lebensdauer abgelaufen ist. (Siehe „13. Lebensdauer“.)
- Verwenden Sie keine Filter mit Beschädigungen, Verformungen, Rost, oder anderen Mängeln.
- Im Falle einer allergischen Reaktion (z.B. Ausschlag, Rötung, Juckreiz, usw.) bei der Verwendung dieses Produkts unterbrechen Sie die Verwendung und konsultieren Sie einen Dermatologen.
- Die Dekontaminationsleistung der Filter kann durch den Temperatur- und Feuchtigkeitspegel der Umgebung beeinflusst werden.

2. Standards

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Verordnung (EU) 2016/425

3. Komponenten

Nr.	Teilebezeichnung	Produktcode
①	Gesichtsform	-
②	Filter	Siehe „4. Zulässige Filter“.
③	Ausatmungsventil	50000
④	Ausatmungsventilsitz	-
⑤	Abdeckung des Ausatemventils	03126
⑥	Einatemventil	50121
⑦	Einatemventilsitz	-
⑧	Sprechmembran	-
⑨	Kopfband	50310
⑩	Kopfbebänderung	
⑪	Schnalle	
⑫	Haken	
⑬	Verstellvorrichtung	50418
⑭	Dichtung	

4. Zulässige Filter

Gasfilter		Partikelfilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombinationsfilter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symbole

B	I. Hinweise des Herstellers beachten.
	II. Temperaturbereich für die Lagerung.
	III. Ende der vorgesehenen Lebensdauer
	IV. Verwenden Sie zwei Filter des gleichen Typs und der gleichen Klasse.

6. Tests vor der Verwendung

- Überprüfen Sie, dass jedes Teil richtig angebracht ist.
- Überprüfen Sie, dass keine Defekte; Sprünge, Löcher, Risse oder Verformungen am Atemschutzgerät vorliegen.
- Überprüfen, ob das Atemschutzgerät nicht verschmutzt ist. (Siehe „11. Reinigung“.)
- Überprüfen, ob die Kopfbänderung eine ausreichende Elastizität hat.
- Überprüfen, ob der Filter geeignet ist.

7. Befestigen von Filtern

C	1. Richten Sie die Filtermarkierung  mit der Maskenkörpermarkierung  aus und schieben Sie die Teile zusammen.
	2. Drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
	3. Überprüfen Sie, ob die Filtermarkierung  mit der Maskenkörpermarkierung  ausgerichtet ist.
	 Verwenden Sie zwei Filter des gleichen Typs und der gleichen Klasse. Ersetzen Sie beide Filter gleichzeitig.

8. Anlegen

D	Öffnen Sie die Schnalle.
	1. Setzen Sie das Kopfband auf den Kopf.
	2. Schließen Sie die Schnalle im Genick.
	3. Ziehen Sie an beiden Enden der Kopfbänderung (A) und (B), um einen bequemen und sicheren Sitz zu erreichen.

9. Dichtsitzprüfung

E	Dichtsitzprüfung mit Unterdruck
	1. Setzen Sie die Handflächen über die Filteröffnungen.
	2. Atmen Sie sanft ein, und prüfen Sie dann, ob das Atemschutzgerät leicht eingedrückt wird, und ob keine Luftlecks zwischen Gesicht und Atemschutzgerät festgestellt werden können.
	Dichtsitzprüfung mit Überdruck
F	1. Setzen Sie die Handflächen über den Ausatemungsventildeckel.
	2. Atmen Sie sanft aus, und prüfen Sie dann, ob das Atemschutzgerät leicht ausgewölbt wird, und ob keine Luftlecks zwischen Gesicht und Atemschutzgerät festgestellt werden können.
	 Wenn Luftlecks festgestellt werden, die Position des Atemschutzgeräts auf dem Gesicht anpassen und die Spannung der Kopfbänderung anpassen, um die Undichtigkeit zu beseitigen.
	Verwenden Sie das Atemschutzgerät nicht, wenn keine gute Luftdichtheit erzielt werden kann.

10. Wartung

G	Ausatmungsventil
	1. Öffnen Sie den Ausatemungsventildeckel und klemmen Sie das Ausatemungsventil heraus.
	2. Schieben Sie das neue Ausatemungsventil auf den Mittenschaft des Ventil Sitzes, so dass es fest sitzt.
	3. Klemmen Sie den Schaft des Ausatemungsventils zusammen und drehen Sie es, um richtigen Sitz zu erzielen. Schließen Sie den Ausatemungsventildeckel.
H	Einatmungsventil
	1. Drehen Sie das Einatemungsventil heraus.
	2. Drücken Sie das neue Einatemungsventil auf den Mittenschaft des Ventil Sitzes.
	Kopfbänderung
I	1. Drehen Sie den Haken der Kopfbänderung wie in der Abbildung um 90°.
	2. Entfernen Sie den Haken vom Bügel.
	3. Befestigen Sie den neuen Haken wie in der Abbildung.
	Dichtung
J	1. Klemmen Sie die Dichtung vom Geräteanschluss heraus.
	2. Passen Sie die flache Seite der neuen Dichtung in die Nut des Geräteanschlusses.
	 Bringen Sie die Dichtung nicht umgekehrt an.

11. Reinigung

- Verwenden Sie ein trockenes feuchtes Tuch, um Staub, Schweiß, Schmutz und andere Substanzen auf dem Maskenkörper, dem Einatemungsventil, dem Einatemungsventilsitz, dem Ausatemungsventil, dem Ausatemungsventilsitz, der Kopfbänderung und den anderen Teilen abzuwischen.
- Bei besonders starker Verschmutzung waschen Sie jedes Teil in normalem oder lauwarmem Wasser mit einer geringen Menge neutralen Reinigungsmittels ab, und spülen Sie dann mit Süßwasser ab.
- Lassen Sie jedes Teil im Schatten trocknen.
- Bringen Sie alle ausgebauten Teile wieder auf ihren ursprünglichen Positionen an.

	1. Führen Sie die Reinigung mit ausgebauten Filtern aus.
	2. Verwenden Sie keine Waschmaschine oder einen Trockner.
	3. Verwenden Sie kein Azeton oder andere Lösungsmittel zur Reinigung.

12. Lagerung

Lagern Sie den Maskenkörper an einem geeigneten Ort, der sauber, trocken und schattig ist und einen Temperaturbereich zwischen 0°C und +50°C hat.

	Lagern Sie Maskenkörper nicht, indem Sie sie stapeln oder falten.
---	---

13. Lebensdauer

Für die Maskenkörper und Ersatzteile ist keine bestimmte Lebensdauer festgesetzt. Siehe „6. Tests vor der Verwendung“.

14. Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt unter Beachtung aller zutreffenden Vorschriften.

fr Manuel d'utilisation

1. Application et limites d'utilisation

Ce produit, utilisé conjointement avec des filtres, permet d'éliminer des particules, des gaz et des vapeurs ou une combinaison de ces derniers.



Un mauvais usage risque de s'avérer immédiatement dangereux pour la vie ou la santé de l'utilisateur.

- Avant utilisation, l'utilisateur doit lire et assimiler le manuel d'utilisation pour sa sécurité.
Conserver le manuel d'utilisation pour référence.
Le masque peut être utilisé uniquement aux fins indiquées ici.
- Ne pas utiliser dans les environnements et les situations suivants :
 - Atmosphères pauvres en oxygène (concentration d'oxygène <19,5%).
 - Air ne contenant que de l'oxygène ou enrichi en oxygène.
 - Contaminants inconnus.
 - Contaminants en suspension qui ne sont pas extractibles par des filtres.
 - Contaminants en suspension immédiatement dangereux pour la vie ou la santé.
 - Lorsque la substance ou la concentration des contaminants en suspension sont inconnues.
 - Mélange de différents types de contaminants en suspension.
 - Atmosphères explosives.
- Le produit doit être utilisé en suivant les instructions d'une personne responsable ou après avoir lu attentivement le présent manuel d'utilisation. Pour toute question, merci de contacter le fabricant ou le distributeur.
- Ne pas tordre ou déformer le masque ni appliquer une force excessive sur ce dernier.
- Ne pas démonter ni modifier le masque.
- Utiliser uniquement des pièces d'origine.
- Ne pas utiliser ce produit si vous :
 - Présentez une pilosité faciale qui empêche un bon ajustement sur le visage ou gêne le fonctionnement de la soupape d'expiration.
 - Êtes en mauvaise condition physique.
- Les individus souffrant d'une insuffisance cardiaque ou respiratoire doivent consulter un médecin et suivre un examen médical avant utilisation.
- Veiller à toujours effectuer les vérifications avant utilisation. Si le système de protection respiratoire ne fonctionne pas bien même après le remplacement d'une pièce défectueuse par une pièce neuve, le mettre au rebut ou contacter notre distributeur.
- Effectuer une vérification de l'ajustement chaque fois que le respirateur est porté.
- Ne pas utiliser de serviette ou d'autres objets entre le masque et le visage pouvant empêcher un bon ajustement.
- Si l'une des conditions suivantes survient durant l'utilisation, se rendre dans un emplacement sûr et prendre des mesures appropriées :
 - Si la résistance d'inhalation augmente rapidement et que vous éprouvez des difficultés à respirer.
 - Si vous sentez une odeur, une irritation ou un goût.
 - Si une pièce quelconque est endommagée.
 - Si vous vous sentez mal.
- Veiller à utiliser uniquement les filtres approuvés STS.
- Ne pas utiliser de filtre dont la limite de durée de vie est atteinte. (Consulter «13. Durée de vie».)
- Ne pas utiliser de filtre endommagé, déformé, rouillé ou autrement défectueux.

16. En cas de réaction allergique (ex. : rougeurs, irritations, etc.) lors de l'utilisation de ce produit, veuillez cesser l'utilisation et consulter un dermatologiste.

17. Il arrive dans certains cas que la performance de décontamination des filtres soit influencée par les niveaux de température et d'humidité.

2. Normes

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Règlementation (UE) 2016/425

3. Composants

N°	Intitulé de la pièce	Code produit
①	Jupe de masque	-
②	Filtre	Consulter « 4. Filtres approuvés ».
③	Soupape d'expiration	50000
④	Siège de la soupape d'expiration	-
⑤	Cache de la soupape d'expiration	03126
⑥	Soupape d'inhalation	50121
⑦	Siège de la soupape d'inhalation	-
⑧	Membrane phonique	-
⑨	Bandeau	50310
⑩	Harnais de tête	
⑪	Boucle	
⑫	Crochet	
⑬	Attache	50418
⑭	Joint	

4. Filtres approuvés

Filtre à gaz		Filtre à particules	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Filtre combiné			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symboles

B	I.	Consulter les informations fournies par le fabricant.
	II.	Plage de température des conditions de stockage.
	III.	Fin de la durée de vie.
	IV.	Utiliser deux filtres de type et de classe identiques.

6. Vérifications avant utilisation

- Vérifier que chaque pièce est convenablement fixée.
- Vérifier qu'il ne se trouve aucun défaut, ni craquelure, trou, déchirure ou déformation sur l'appareil de protection respiratoire.
- Vérifier que l'appareil de protection respiratoire n'est pas sale (Consulter « 11. Nettoyage »).
- Vérifier que le harnais de tête a suffisamment d'élasticité.
- Vérifier que le filtre est approprié.

7. Fixation des filtres

C	1.	Aligner la marque du filtre ■■ sur la marque du masque ■■ et pousser ensemble.
	2.	Tourner le filtre dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il s'arrête.
	3.	Vérifier que la marque du filtre ■■ est alignée sur la marque du masque ■■.
		⚠ Utiliser deux filtres de type et de classe identiques. Remplacer les deux filtres simultanément.

8. Mise en place

D		Défaire la boucle.
	1.	Placer le harnais de tête au dessus de votre tête.
	2.	Refermez la boucle derrière votre cou.
	3.	Tirer les deux extrémités du harnais de tête (A) et (B) alternativement afin de le fixer fermement et confortablement.

9. Vérification de l'ajustement

E		Vérification de l'ajustement par pression négative
		1. Placer les paumes des mains sur les ouvertures des filtres.
		2. Inhaler doucement, puis vérifier que le demi-masque se plie légèrement et qu'aucune fuite d'air entre le visage et le demi-masque n'est détectée.
F		Vérification de l'ajustement par pression positive
		1. Placer les paumes des mains sur le cache de la soupape d'expiration.
		2. Exhaler doucement, puis vérifier que le demi-masque se gonfle légèrement, et qu'aucune fuite d'air entre le visage et le demi-masque n'est détectée.
⚠		Si une fuite est détectée, replacer le demi-masque sur le visage et réajuster la tension du harnais de tête afin d'éliminer la fuite.
		Ne pas utiliser le demi-masque si une bonne étanchéité à l'air ne peut pas être obtenue.

10. Maintenance

G		Soupape d'expiration
		1. Ouvrez le cache de la soupape d'expiration, pincez et retirez la soupape d'expiration.
		2. Placer la soupape d'expiration neuve sur l'axe central du siège de la soupape et l'enfoncer afin qu'elle tienne bien en place.
		3. Pincer la soupape au niveau de son axe de maintien, et la faire tourner sur elle-même pour s'assurer qu'elle tienne correctement. Refermer le cache de la soupape d'expiration.
H		Soupape d'inhalation
		1. Pincer la soupape d'inhalation.
		2. Pousser la soupape d'inhalation neuve sur l'axe central de son siège.
I		Harnais de tête
		1. Tourner les crochets du harnais à 90° comme indiqué sur la figure.
		2. Retirer le crochet de l'empêchement.
		3. Fixer le nouveau crochet comme indiqué sur la figure.
J		Joint
		1. Pincer le joint de filtre du connecteur de filtre.
		2. Fixer fermement le côté plat du joint de filtre neuf dans la rainure du connecteur de filtre.
		⚠ Ne pas fixer le joint à l'envers.

11. Nettoyage

- Utiliser un chiffon légèrement humide pour nettoyer la poussière, la sueur ou d'autres substances adhérant à la jupe de masque, à la soupape d'inhalation, au siège de la soupape d'inhalation, au cache de la soupape d'expiration, à la soupape d'expiration, au harnais de tête et aux autres pièces.
- En cas de saleté particulièrement sévère, nettoyer chaque pièce dans de l'eau ordinaire ou tiède contenant une petite quantité de détergent neutre, puis rincer à l'eau fraîche.
- Sécher chaque pièce à l'ombre.
- Replacer toutes les pièces déposées dans leur emplacement original.

⚠	1.	Effectuer le nettoyage avec les filtres déposés.
	2.	Ne pas utiliser une machine à laver ou un séchoir.
	3.	Ne pas utiliser d'acétone ou d'autres solvants pour le nettoyage.

12. Stockage

Ranger le masque dans un lieu adapté qui soit propre, sec, à l'ombre et dont la température est comprise entre 0 °C et +50 °C.

⚠	Ne pas stocker les masques les empilant ou les plantant.
---	--

13. Durée de vie

Aucune durée de vie spécifique n'est fixée pour le masque ou les pièces de rechange. Consulter « 6. Vérifications avant utilisation ».

14. Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale.

no Instruksjonshåndbok

1. Anvendelse og begrensninger av bruken

Dette er et produkt som brukes sammen med filtre for å fjerne partikler, gasser, damp eller en kombinasjon av disse.



Feilaktig anvendelse kan være direkte livs- eller helsefarlig for brukeren.

- Før bruk, må brukeren lese og forstå denne instruksjonshåndboken for sikkerhets skyld. Behold instruksjonshåndboken for fremtidig henvisning. Ansiktsmasken skal kun brukes til de formål som er angitt her.
- Ikke bruk i de følgende miljøene eller situasjonene;
 - Oksygenfattige atmosfærer (oksygenkonsentrasjon < 19,5 %).
 - Kun oksygen eller oksygenrik luft.
 - Ukjent forurensning.
 - Forurensninger i luften som ikke kan fjernes av filtre.
 - Forurensninger i luften som er som medfører umiddelbar fare for liv eller helse for liv eller helse.
 - Ukjente substanser eller konsentrasjoner av forurensninger i luften.
 - En blanding av forskjellige typer forurensninger i luften.
 - Eksplisiv atmosfære.
- Produkter skal brukes etter veiledning fra en ansvarlig person eller nøye lesing av instruksjonshåndboken. Kontakt produsenten eller distributøren hvis du har spørsmål.
- Ikke brett eller omform ansiktsmasken eller påfør overdrevent trykk på den.
- Ikke demonter eller endre ansiktsmasken.
- Bruk kun originaldeler.
- Ikke bruk dette produktet hvis du;
 - Har skjegg som forhindrer god forsegling av ansiktet eller forstyrrer funksjonen til pusteventilen.
 - Er i dårlig fysisk form.
- Personer med nedsatt luftveis- eller kretsløpssystem skal kontakte en lege og fullføre medisinsk evaluering før bruk.
- Sørg for alltid for å utføre sjekk før bruk. Hvis gassmasken ikke fungerer som den skal, selv etter utskifting av defekte deler, må du kassere gassmasken eller kontakte distributøren.
- Utfør passformsjekk hver gang gassmasken tas på.
- Ikke bruk et håndkle eller en annen gjenstand mellom ansiktsmasken og ansiktet som kan forhindre god forsegling.
- Hvis noen av de følgende forholdene oppstår under drift, må du flytte deg til et sikkert sted og utføre hensiktsmessige tiltak;
 - Hvis innpustingsmotstanden øker raskt og du har problemer med å puste.
 - Hvis du oppdager en lukt, iritasjon eller smak.
 - Hvis noen av delene blir skadet.
 - Hvis du føler deg dårlig.
- Sørg for å kun bruke STS-godkjente filtre.
- Ikke bruk bruk filtre som er over lagringstid. (Les "13. Lagringstid".)
- Ikke bruk et filter med skade, misdannelse, rust eller andre defekter.
- I tilfelle en allergisk reaksjon (f.eks. utslett, rødhet, kløe, osv.) ved bruk av dette produktet, må du avslutte bruken og konsultere hudlege.
- I noen tilfeller kan ytelsene til dekontamineringsfiltrene påvirkes av temperaturen og fuktighetsnivåer.

2. Standarder

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, EU-regulering 2016/425

3. Deler

Nr.	Delenavn	Produktkode
①	Maskekropp	-
②	Filter	Les "4. Godkjente filtre".
③	Pusteventil	50000
④	Pusteventilsete	-
⑤	Pusteventildeksel	03126
⑥	Innpustingsventil	50121
⑦	Innpustingsventilsete	-
⑧	Talemembran	-
⑨	Pannebånd	50310
⑩	Hodestropp	
⑪	Spenne	
⑫	Feste	
⑬	Innstiller	50418
⑭	Pakning	

4. Godkjente filtre

Gassfilter		Partikkelfilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombinert filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symboler

B	I.	Hensvis til informasjon som gis av produsenten.
	II.	Temperaturområde for lagringsforhold.
	III.	Slutt av lagringstid
	IV.	Bruk til filtre av samme type og klasse.

6. Sjekk før bruk

- Sjekk at hver del er riktig festet.
- Sjekk at det ikke er noen defekter: sprekker, hull, rifter, misdannelse av gassmasken.
- Sjekk at gassmasken ikke er skitten. (Les "11. Rengjøring".)
- Sjekk at hodestroppen har nok fleksibilitet.
- Sjekk at filteret er passende.

7. Festing av filtre

C	1. Rett inn filtermerket ■■■ med ansiktsmaskemerket ■■■ og dytt sammen. 2. Roter filteret med klokken til det stopper. 3. Sjekk at filtermerket ■■■ er rettet inn til ansiktsmaskemerket ■■■.  Bruk to filtre av samme type og klasse. Bytt ut begge filtrene samtidig.
---	---

8. Påføring

D	Åpne spennen. 1. Plasser pannebåndet over hodet. 2. Lukk spennen bak i nakken. 3. Dra i begge endene av hodestroppen (A) og (B) annen hver gang for å sikre en komfortabel og sikker tilpasning.
---	---

9. Passformsjekk

E	Passformsjekk med undertrykk 1. Plasser håndflatene over filteråpningene. 2. Pust inn forsiktig og sjekk at gassmasken synker litt sammen, og du ikke oppdager luftlekkasjer mellom ansiktet og gassmasken.
F	Passformsjekk med overtrykk 1. Plasser håndflatene over utpustingsventildekselet. 2. Pust ut forsiktig og sjekk at gassmasken svulmer litt og at du ikke oppdager luftlekkasjer mellom ansiktet og gassmasken.
	Hvis luftlekkasje oppdages, må du flytte gassmasken på ansiktet og justere strammingen av hodestroppen igjen for å fjerne lekkasjen. Ikke bruk gassmasken hvis du ikke oppnår god lufttetthet.

10. Vedlikehold

G	Pusteventil 1. Åpne pusteventildekselet og klem ut pusteventilen. 2. Dytt den nye pusteventilen på midtspindelen til ventilsetet sånn at den sitter godt. 3. Klem spindelen til ekshalasjonsventilen og roter den for å sørge for at den er riktig utstyrt. Lukk pusteventildekselet.
H	Innpustingsventil 1. Klem ut innpustingsventilen. 2. Dytt den nye innpustingsventilen på midtspindelen til ventilsetet.
I	Hodestropp 1. Roter festene til hodestroppen 90° som vist i figuren. 2. Fjern festet fra åket. 3. Fest det nye festet som vist i figuren.
J	Pakning 1. Klem ut pakningen fra utstyrskoplingen. 2. Utstyr den flate siden av den nye pakningen bestemt inn i sporet til utstyrskoplingen.  Ikke fest pakningen opp ned.

11. Rengjøring

- Bruk en tørr, fuktig klut til å tørke av eventuelt støv, svette, skitt og andre stoffer som klebes til maskekroppen, innpustingsventilen, innpustingsventilsetet, pusteventilen, pusteventilsetet, hodestroppen eller andre deler.
- Hvis den er veldig skitten, kan du vaske hver del i vanlig eller lukket vann med en liten mengde nøytralt vaskemiddel, og så skylle de i ferskvann.
- Tørk hver del i skyggen.
- Sett alle fjernede deler tilbake til opprinnelig sted.

	1. Utfør rengjøringen med filtrene fjernet. 2. Ikke bruk en vaskemaskin eller tørketrommel. 3. Ikke bruk aceton eller andre løsemiddel til rengjøring.
---	--

12. Lagring

Lagre ansiktsmasken på et egnet sted som er rent, tørt, skyggefullt og i temperaturområdet 0 °C til +50 °C.

	Ansiktsmasker må ikke lagres med stabling eller bretteing.
---	--

13. Lagringstid

Ingen spesifikk lagringstid er angitt for ansiktsmasker eller reservedeler. Vi henviser til "6. Sjekk før bruk".

14. Kassering

Avhend i henhold til gjeldende forskrift.

da Brugsvejledning

1. Anvendelse og begrænsninger for brug

Dette er et produkt, der anvendes sammen med filtre til at fjerne partikler, gasarter, dampe eller kombinationer af disse.



Forkert brug kan være livs- eller sundhedsfarligt.

- Læs brugsanvisningen før brug af hensyn til din egen sikkerhed.
Opbevar brugsvejledningen til senere brug.
Åndedrætsværnet må kun anvendes til de formål, der er angivet her.
- Brug ikke åndedrætsværnet i følgende miljøer eller situationer:
 - Iltfattige atmosfærer (iltkoncentration <19,5 %).
 - Kun ilt eller iltberiget luft.
 - Ukendte kontaminerende stoffer.
 - Luftbårne kontaminerende stoffer, som ikke kan fjernes af filtre.
 - Luftbårne kontaminerende stoffer, der umiddelbart er livsfarlige eller sundhedsskadelige.
 - Stoffet eller koncentrationen af de luftbårne kontaminerende stoffer er ukendte.
 - Blanding af forskellige slags luftbårne kontaminerende stoffer.
 - Eksplosive atmosfærer.
- Dette produkt bør kun anvendes efter udførlig instruktion fra en ansvarlig person eller efter omhyggelig gennemlæsning af denne brugsvejledning. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte producenten eller distributøren.
- Undgå at folde eller deformere åndedrætsværnet, og brug ikke unødvendig kraft ved anvendelse af det.
- Du må ikke adskille eller ændre åndedrætsværnet.
- Brug kun originale dele.
- Brug ikke dette produkt, hvis du:
 - Har ansigtsbehåring, der forhindrer en tæt kontakt med ansigtet eller forstyrrer udåndingsventilens funktion.
 - Er i dårlig fysisk form.
- Personer med nedsat åndedræts- eller kredsløbssystem bør kontakte en læge og gennemgå en lægelig vurdering før brug.
- Sørg altid for at foretage kontrol før brug. Hvis respiratoren ikke fungerer korrekt, selv efter udskiftning af en defekt del, skal respiratoren kasseres. Kontakt vores distributør.
- Tilpas respiratoren, hver gang du tager den på.
- Brug ikke et håndklæde eller et andet objekt mellem åndedrætsværnet og ansigtet, som kan forhindrer en tæt kontakt med ansigtet.
- Hvis nogen af følgende forhold opstår under brug, skal du gå til et sikkert sted og træffe passende foranstaltninger:
 - Hvis indåndingsmodstanden øges hurtigt, og du har problemer med at trække vejret.
 - Hvis du fornemmer en unormal lugt, smag eller andet irriterende.
 - Hvis nogen af delene er beskadigede.
 - Hvis du føler dig syg.
- Brug altid kun STS-godkendte filtre.
- Brug ikke filtre, hvor holdbarheden er overskredet. Se "13. Lagerholdbarhed".
- Brug ikke filtre, der er beskadigede, deformerede, rustne eller har andre defekter.
- I tilfælde af en allergisk reaktion (f.eks. udslæt, rødmen eller kløe) under brugen af dette produkt, skal du stoppe med at bruge åndedrætsværnet og kontakte en hudlæge.
- Der er tilfælde, hvor filterets kontamineringssevne kan blive påvirket afhængigt af temperatur- og fugtighedsniveauer.

2. Standarder

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Forordning (EU) 2016/425

3. Komponenter

Nr.	Delnavn	Produktkode
①	Maskelegeme	-
②	Filter	Se "4. Godkendte filtre".
③	Udåndingsventil	50000
④	Udåndingsventilsæde	-
⑤	Udåndingsventildæksel	03126
⑥	Indåndingsventil	50121
⑦	Indåndingsventilsæde	-
⑧	Talemembran	-
⑨	Hovedbånd	50310
⑩	Hovedstropper	
⑪	Spænde	
⑫	Hægte	
⑬	Justeringsordning	50418
⑭	Pakning	

4. Godkendte filtre

Gasfilter		Partikelfilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombineret filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symboler

B	I.	Se producentens oplysninger.
	II.	Temperaturområde for opbevaring.
	III.	Dato for lagerholdbarhed
	IV.	Brug til filtre af samme type og klasse.

6. Kontrolpunkter før brug

- Kontrollér, at hver del er monteret korrekt.
- Kontrollér, at der ikke er nogen defekter, revner, huller, flængere, deformationer på respiratoren.
- Kontrollér, at respiratoren ikke er beskadiget. Se "11. Rengøring".
- Kontrollér, at hovedstropperne har tilstrækkelig elasticitet.
- Kontrollér, at filteret er det korrekte.

7. Montering af filtre

C	1. Sørg for, at filterets  mærke passer med åndedrætsværnets  mærke, og skub dem sammen. 2. Drej filteret med uret, indtil det stopper. 3. Kontrollér, at filterets  mærke flugter med åndedrætsværnets  mærke.  Brug to filtre af samme type og klasse. Udskift begge filtre samtidigt.
---	--

8. Påtagning

D	Aftag spændet. 1. Anbring hovedbåndet over dit hoved. 2. Spænd spændet i nakken. 3. Træk i begge ender af hovedstropperne (A) og (B) for at opnå en komfortabel og sikker tilpasning.
---	--

9. Kontrollér tilpasningen

E	Kontrol af undertryk 1. Anbring håndfladerne hen over filteråbningerne. 2. Indånd forsigtigt, og kontrollér derefter, at respiratoren falder lidt sammen, og at der ikke er nogen utætheder mellem ansigtet og respiratoren.
F	Kontrol af overtryk 1. Anbring håndfladerne hen over udåndingsventildækslet. 2. Udånd forsigtigt, og kontrollér derefter, at respiratoren buler lidt ud, og at der ikke er nogen utætheder mellem ansigtet og respiratoren.
	Hvis du opdater en utæthed, skal du flytte respiratoren på ansigtet og justere hovedstropperne og eventuelt stramme dem for at fjerne utætheden. Brug ikke respiratoren, hvis du ikke kan opnå en god lufttæthed.

10. Vedligeholdelse

G	Udåndingsventil 1. Åbn udåndingsventildækslet, klem sammen, og udtag udåndingsventilen. 2. Skub den nye udåndingsventil ned på ventilisædets midterspindel, så den sidder ordentlig fast. 3. Klem udåndingsventilens spindel, og drej den for at sikre, at den sidder korrekt. Luk udåndingsventildækslet.
H	Indåndingsventil 1. Klem sammen, og udtag indåndingsventilen. 2. Skub den nye indåndingsventil ned på ventilisædets midterspindel.
I	Hovedstropper 1. Drej hæften på hovedstropperne 90° som vist på illustrationen. 2. Tag hæften af bærestykket. 3. Påsæt den nye hægte som vist på illustrationen.
J	Pakning 1. Klem sammen, og udtag pakningen fra udstyrets tilslutningsstykke. 2. Sæt den flade side af pakningen ordentligt ned i rullen på udstyrets tilslutningsstykke.  Monter ikke pakningen på hovedet.

11. Rengøring

- Fjern støv, sved, snavs og andre stoffer fra maskelegemet, indåndingsventilen, uindåndingsventilsædet, udåndingsventilen, udåndingsventilsædet, hovedstropper og andre dele med en tør eller fugtig klud.
- Indgroet snavs fjernes ved at vaske hver del i lunken vand tilsat en smule neutral rengøringsmiddel og derefter skylle med vand.
- Tør hver del i skygge.
- Sæt alle afmonterede dele tilbage på deres oprindelige plads.

	1. Fjern filtrene før rengøring. 2. Brug ikke vaskemaskine eller tørretumbler. 3. Brug ikke acetone eller andre opløsningsmidler til rengøring.
---	---

12. Opbevaring

Opbevar åndedrætsværnet på et rent, tørt og skyggefuldt sted med en temperatur mellem 0 °C og 50 °C.

	Opbevar ikke åndedrætsværn oven på hinanden eller foldet sammen.
---	---

13. Lagerholdbarhed

Der er ikke angivet nogen specifik dato for åndedrætsværnets eller udskiftningsdelenes lagerholdbarhed. Se "6. Kontrolpunkter før brug".

14. Bortskaffelse

Bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovgivning.

et Kasutusjuhend

1. Kasutamine ja kasutuspiirangud

See filtritega toode on mõeldud õhus leiduvate osakeste, gaaside, auru või nende segude eemaldamiseks.

-  Vale kasutamine võib olla kandjale eluohtlik või kahjustada tervist.
- Ohutuse tagamiseks peab maski kasutaja enne kasutamist läbi lugema selles kasutusjuhendis toodud juhised ja neist aru saama. Hoidke kasutusjuhend alles. Maski tohib kasutada ainult allpool kirjeldatud eesmärkidel.
 - Ärge kasutage maski järgmistest kohtadest või olukordades.
 - Hapnikuvaeses keskkonnas (hapniku kontsentratsioon <19,5%).
 - Ainult hapnikus või hapnikuga rikastatud õhus.
 - Tundmatute saasteainete olemasolul.
 - Õhus leiduvate, filtriga mitte eemaldatavate saasteainete olemasolul.
 - Õhus leiduvate otseselt eluohtlike või tervist kahjustavate saasteainete olemasolul.
 - Kui õhus leiduvad saasteained või nende kontsentratsioon on tunduvalt.
 - Õhus leiduvate eri tüüpi saasteainete segu olemasolul.
 - Plahvatusohtlikus keskkonnas.
 - Toodet võib kasutada vastavalt vastutava isiku antud juhistele või pärast käesoleva kasutusjuhendi hoolikalt lugemist. Kõsimate korral võtke ühendust tootja või müüjaga.
 - Ärge maski kokku murdke, muljuge ega selle kallal liigset jõudu tarvitage.
 - Ärge maski lahti võtke ega seda muutke.
 - Kasutage ainult originaalosi.
 - Ärge kasutage toodet järgmistel juhtudel.
 - Teil on habe või vuntsid, mis takistavad maski korralikku näole kinnitumist või häirivad väljahingamisklapi tööd.
 - Nõrk füüsiline vorm.
 - Hingamis- või vereringeprobleemidega inimesed peaksid enne maski kasutamist konsulteerima arstiga ja läbima meditsiinilise kontrolli.
 - Enne kasutamist tuleb seadet kindlasti kontrollida. Kui respiraator ei funktsioneerigi õigesti ka pärast kahjustatud osa uuega asendamist, visake see minema või pöörduge müüja poole.
 - Kontrollige maski sobivust iga kord, kui te respiraatori pähe panete.
 - Õige kinnituse tagamiseks ärge pange maski ja näo vahele rätikut vms.
 - Kui kasutamisel tekib mõni allkirjeldatud olukord, minge ohutusse kohta ja võtke tarvitusele asjakohased abinõud.
 - Kui sissehingamine muutub kiiresti raskemaks ja teil tekivad hingamisprobleemid.
 - Kui tunnete lõhnu, ärritava toimega aineid või maitset.
 - Kui mõni maski osa puruneb.
 - Kui teil hakkab halb.
 - Kasutage kindlasti ainult STS-i heakskiidetud filtreid.
 - Ärge kasutage säilitusaja ületanud filtreid. (Vt "13. Säilitusaeg".)
 - Ärge kasutage katkist, deformeerunud, roostetanud või muude kahjustustega filtrit.
 - Kui toote kasutamisel tekib allergiline reaktsioon (villid, punetus, sügelus vms), siis lõpetage kohe maski kasutamine ja pöörduge nahaarsti poole.
 - Mõnel juhul võib temperatuur- ja niiskustase mõjutada filtrite saastatusest puhastamise tõhusust.

2. Standardid

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Määrus (EL) 2016/425

3. Komponendid

	Nr	Osa nimetus	Tootekood
A	①	Näoaraam	-
	②	Filter	Vt "4. Heakskiidetud filtrid".
	③	Väljahingamisklapp	50000
	④	Väljahingamisklapi pesa	-
	⑤	Väljahingamisklapi kate	03126
	⑥	Sissehingamisklapp	50121
	⑦	Sissehingamisklapi pesa	-
	⑧	Kõnemembraan	-
	⑨	Peavõru	50310
	⑩	Pearihmad	
	⑪	Klamber	
	⑫	Klamber	
	⑬	Regulaator	
	⑭	Tihend	50418

4. Heakskiidetud filtrid

Gaasifilter		Osakestefilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombineeritud filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Sümbolid

B	I.	Vaadake tootja esitatud teavet.
	II.	Hoiutingimuste temperatuurivahemik.
	III.	Säilitusaja lõpp
	IV.	Kasutage sama tüüpi ja klassi kuuluvaid filtreid.

6. Kasutamiseelne kontroll

- Kontrollige, kas kõik osad on õigesti kinnitatud.
- Kontrollige, ega maskil pole kahjustusi: pragusid, auke, rebendeid, respiraatori deformatsiooni.
- Kontrollige, kas respiraator on puhas. (Vt "11. Puhastamine".)
- Kontrollige, kas pearihm on piisavalt elastne.
- Kontrollige filtri sobivust.

7. Filtrite paigaldamine

C	1. Seadke filtri ■■ tähis ja maski ■■ tähis kohakuti ja suruge need kokku. 2. Keerake filtrit vastupäeva, kuni lõpuni. 3. Kontrollige, kas filtri ■■ tähis on kohakuti maski ■■ tähisega.  Kasutage sama tüüpi ja klassi kuuluvaid filtreid. Vahetage filtrit välja korraga.
---	--

8. Pähepanemine

D	Avage klamber. 1. Tõmmake peavõru üle pea. 2. Pange kukla taga olev klamber kinni. 3. Tõmmake vaheldumisi pearihmade mõlemad otsi (A) ja (B), et saavutada maski mugav ja turvaline asend.
---	---

9. Korrasoleku kontroll

E	Alarõhu kontroll 1. Katke peopesadega filtriavad. 2. Hingake kergelt sisse – respiraator peab kergelt kokku tõmbuma; kontrollige, ega näo ja respiraatori vahel ei ole õhulekkeid.
F	Ülerõhu kontroll 1. Katke peopesadega väljahingamisklapi kate. 2. Hingake kergelt välja – respiraator peab kergelt paisuma; kontrollige, ega näo ja respiraatori vahel ei ole õhulekkeid.
	Kui märkate õhuleket, asetage respiraator näole uuesti ja reguleerige pearihmade pingsust, et õhuleke välistada. Kui korralikku õhukindlust pole võimalik saavutada, ärge respiraatorit kasutage.

10. Hooldus

G	Väljahingamisklapp 1. Avage väljahingamisklapi kate ja võtke väljahingamisklapp välja. 2. Lükake uus väljahingamisklapp klapi pesa keskele, nii et see kindlalt paigale kinnituks. 3. Veendumaks väljahingamisklapi õiges asetuses, suruge jalust ja keerake seda veidi. Pange kohale väljahingamisklapi kate.
H	Sissehingamisklapp 1. Võtke sissehingamisklapp välja. 2. Lükake uus sissehingamisklapp klapi pesa keskele.
I	Pearihmad 1. Keerake pearihmade klambrit 90°, nagu joonisel näidatud. 2. Eemaldage klamber tugiosa küljest. 3. Kinnitage uus klamber, nagu joonisel näidatud.
J	Tihend 1. Võtke tihend seadme ühendusliitmiku küljest lahti. 2. Kinnitage uue tihendi sile serv tugevasti seadme ühendusliitmiku süvendisse.  Ärge paigaldage tihendit tagurpidi.

11. Puhastamine

- Kasutage niisket lappi, et eemaldada tolm, higi, mustus ja muu praht, mis on kleepunud näoarami, sissehingamisklapi, sissehingamisklapi pesa, väljahingamisklapi, väljahingamisklapi pesa, pearihmade või muude osade külge.
- Kui mask on väga määrdunud, peske iga osa eraldi leige vee ja neutraalse pesuvahendiga puhtaks ning loputage puhta veega.
- Kuivatage kõik osad varjulises kohas.
- Pange kõik eemaldatud osad oma kohale tagasi.

	1. Eemaldage ja peske puhtaks filtriid. 2. Ärge peske maski pesumasinas ega kasutage kuivatit. 3. Ärge kasutage puhastamiseks atsetooni või muid lahusteid.
---	---

12. Hoiustamine

Hoidke maski sobivas puhtas, kuivas ja varjulises kohas, kus temperatuur on vahemikus 0...+50 °C.

	Ärge hoidke maske üksteise otsas ega kokkuvolditult.
---	---

13. Säilitusaeg

Maskile ega asenduosadele pole kehtestatud kindlat säilitusaega. Vt "6. Kasutamiseelne kontroll".

14. Jäätmekäitus

Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

fi Käyttöopas

1. Käyttö ja käytön rajoitukset

Tätä tuotetta käytetään yhdessä suodattimien kanssa poistamaan hiukkasia, kaasuja, höyryjä tai niiden yhdistelmiä.

A	 Väärinkäytöstä voi aiheutua välitön hengenvaara tai haitta käyttäjän terveydelle.
	- Käyttäjän täytyy lukea tämä käyttöopas ja ymmärtää ohjeet ennen käyttöä turvallisuuden varmistamiseksi. Säilytä käyttöopas tulevia tarpeita varten. Kasvo-osaa saa käyttää vain tässä määritettyihin tarkoituksiin. - Älä käytä ympäristöissä tai olosuhteissa, joissa: - On vähän happea (happipitoisuus < 19,5 %). - On pelkkää happea tai hapella rikastettua ilmaa. - On tuntemattomia epäpuhtauksia. - On ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia, joita suodattimet eivät poista. - On välittömän hengenvaaran tai terveyshaitan aiheuttavia ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia. - Ilmassa kulkeutuvien epäpuhtauksien ainesosat tai pitoisuudet ovat tuntemattomia. - On erityyppisiä ilmassa kulkeutuvia epäpuhtauksia. - On räjähdysvaaraa. - Tuotetta saa käyttää vasta vastuhenkilön opastuksen tai käyttöoppaan huolellisen lukemisen jälkeen. Ota yhteyttä valmistajaan tai myyjään, jos sinulla on kysyttävää. - Älä taivuttele tai muuntele kasvo-osaa tai käytä siihen liiallista voimaa. - Älä pura tai muunna kasvo-osaa. - Käytä vain alkuperäisiä osia. - Älä käytä laitetta, jos: - Sinulla on parta, joka estää tiiviynen tai häiritsee uloshengitysläpän toimintaa. - Olet huonossa fyysisessä kunnossa. - Henkilöiden, joiden hengityselinten tai verenkiertoelinten toiminta on heikentynyt, tulee ottaa yhteyttä lääkäriin ja pyytää terveystarkastus ennen käyttöä. - Muista aina suorittaa tarkastukset ennen käyttöä. Jos hengityssuojain ei toimi kunnolla viallisen osan vaihtamisen jälkeen, hävitä hengityssuojain tai ota yhteyttä myyjään. - Tarkista istuvuus joka kerta, kun puut hengityssuojaimen päälle. - Älä käytä pyyhettä tai mitään muuta kasvo-osan ja kasvojen välissä. Se voi estää kunnollisen tiiviynen. - Jos mikä tahansa seuraavista tilanteista syntyy käytön aikana, siirry turvalliseen paikkaan ja suorita asianmukaiset toimenpiteet: - Jos hengitysvastus kasvaa nopeasti ja sinun on vaikea hengittää. - Jos aistit hajun, ärsytyksen tai maun. - Jos mikä tahansa osa vaurioituu. - Jos et voi hyvin. - Muista käyttää ainoastaan STS-hyväksytyjä suodattimia. - Älä käytä suodattimia, joiden varastointiaika on ylittynyt. (Katso "13. Varastointiaika".) - Älä käytä suodatinta, joka on viallinen, vääräntynyt tai ruostunut, tai jos siinä on muita puutteita. - Jos saat allergisen reaktion (eli ihottumaa, punoitusta, kutinaa jne.) tuotteen käytön aikana, lopeta käyttö ja ota yhteyttä ihotautilääkäriin. - Jossain tapauksissa lämpötila- ja kosteustasot voivat vaikuttaa suodattimien puhdistamiskykyyn.

2. Standardit

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Asetus (EU) 2016/425

3. Osat

Nro	Osan nimi	Tuotekoodi
①	Tiivistereunus	-
②	Suodatin	Katso lisätietoja kohdasta "4. Hyväksytyt suodattimet".
③	Uloshengitysläppä	50000
④	Uloshengitysläpän liitäntä	-
⑤	Uloshengitysläpän kansi	03126
⑥	Sisäänhengitysläppä	50121
⑦	Sisäänhengitysläpän liitäntä	-
⑧	Puherasia	-
⑨	Päänauha	-
⑩	Päähinnasto	-
⑪	Solki	50310
⑫	Koukku	-
⑬	Säädin	-
⑭	Tiiviste	50418

4. Hyväksytyt suodattimet

Kaasusuodatin		Hiukkassuodatin	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Yhdistelmäsuodatin			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symbolit

B	I	Lue valmistajan toimittamat ohjeet.
	II	Varastointiympäristön lämpötila-alue.
	III	Varastointiaika
	IV	Käytä kahta samantyyppistä saman luokan suodatinta.

6. Tarkistukset ennen käyttöä

- Tarkista, että kaikki osat on kiinnitetty kunnolla.
- Tarkista, että hengityssuojaimessa ei ole viikoja, halkeamia, reikiä, repeytymiä tai vääntymiä.
- Tarkista, ettei hengityssuojain ole likainen. (Katso "11. Puhdistaminen".)
- Tarkista, että päähihnastossa on joustavuutta riittävästi.
- Tarkista, että suodatin on asianmukainen.

7. Suodattimien kiinnittäminen

C	- Kohdista suodattimen ■■-merkki kasvo-osan ■-merkkiin ja paina yhteen. - Käännä suodatinta myötäpäivään, kunnes se pysähtyy. - Tarkista, että suodattimen ■■-merkki ja kasvo-osan ■-merkki kohdistuvat.  Käytä kahta samantyyppistä, saman luokan suodatinta. Vaihda molemmat suodattimet samanaikaisesti.
---	---

8. Pukeminen

D	Avaa solki. - Aseta päänauha pään yli. - Kiinnitä solki takana niskassa. - Vedä päähihnaston kumpaakin päätä (A) ja (B) vuorotellen, jotta saat miellyttävän ja turvallisen istuvuuden.
---	--

9. Istuvuuden tarkistaminen

E	Tiivyyden tarkistus negatiivisella paineella - Peitä kämmenillä suodattimen aukot. - Hengitä kevyesti sisään. Tarkista, että hengityssuojain painuu hieman kasaan, eikä ilmavuotoa esiinny kasvojen ja hengityssuojaimen välissä.
F	Tiivyyden tarkistus positiivisella paineella - Peitä kämmenillä uloshengitysläpän kansi. - Hengitä kevyesti ulos. Tarkista, että hengityssuojain pullistuu hieman, eikä ilmavuotoa esiinny kasvojen ja hengityssuojaimen välissä.
	Jos ilmavuotoa esiintyy, aseta hengityssuojain uudelleen kasvoille ja säädä päähihnaston kireys uudelleen vuodon eliminoimiseksi. Älä käytä hengityssuojainta, jos hyvää ilmatiivyyttä ei voida saavuttaa.

10. Huolto

G	Uloshengitysläppä - Avaa uloshengitysläpän kansi ja purista uloshengitysläppä ulos. - Työnnä uusi uloshengitysläppä läppäliitännän keskellä olevaan karaan niin, että se kiinnittyy kunnolla paikoilleen. - Purista uloshengitysläpän karaa ja käännä, jotta varmistat sen kiinnittymisen. Sulje uloshengitysläpän kansi.
H	Sisäänhengitysläppä - Purista sisäänhengitysläppä ulos. - Työnnä uusi sisäänhengitysläppä läppäliitännän keskellä olevaan karaan.
I	Päähihnasto - Käännä päähihnaston koukkuja 90° kuvan mukaan. - Poista koukku kiinnikkeestä. - Kiinnitä uusi koukku kuvan mukaan.
J	Tiiviste - Purista tiiviste irti laitteen liitoskohdasta. - Aseta uuden tiivisteeseen sileä pinta laitteen liitoskohdan uraan.  Älä kiinnitä tiivistettä ylösalaisin.

11. Puhdistaminen

- Käytä kostutettua liinaa pölyn, hien, lian ja muiden aineiden pyyhkimiseen tiivistereunuksesta, sisäänhengitysläpästä, uloshengitysläpän liitännästä, uloshengitysläpästä, uloshengitysläpän liitännästä, päähihnastosta ja muista osista.
- Jos likaantuminen on voimakasta, pese jokainen osa haalealla vedellä, jossa on pieni määrä neutraalia pesuainetta. Huuhtelee puhtaalla vedellä.
- Kuivata jokainen osa varjossa.
- Aseta kaikki poistetut osat alkuperäisiin paikkoihin.

	- Suorita puhdistus suodattimet irrotettuina. - Älä käytä pesukonetta tai kuivainta. - Älä käytä asetonia tai muita luottimia puhdistamiseen.
---	---

12. Säilytys

Säilytä kasvo-osa sopivassa paikassa, joka on puhtas, kuiva ja varjoisa ja jonka lämpötila on 0–50 °C.

	Älä säilytä kasvo-osia päällekkäin tai taitettuina.
---	---

13. Varastointiaika

Kasvo-osalle tai vaihto-osille ei ole erityistä varastointiaikaa. Katso lisätietoja kohdasta "6. Tarkistukset ennen käyttöä".

14. Hävittäminen

Hävitä sovellettavien määräysten mukaisesti.

SV Bruksanvisning

1. Applicering och begränsning av användning

Denna produkt används tillsammans med filter för att ta bort partiklar, gaser, ångor eller kombinationer av dem.

 Felanvändning kan vara omedelbart farligt för bärarens liv eller hälsa.	
1. Före användning måste bäraren läsa och förstå denna bruksanvisning för sin säkerhet. Behåll bruksanvisningen för referens. Ansiktsmasken får endast användas för här angivna ändamål.	
2. Använd inte i följande miljöer eller situationer; • Syrefattiga atmosfärer (syrekonzentration <19,5 %). • Endast syre eller syrerikad luft. • Okända föroreningar. • Luftburna föroreningar som inte kan filteras bort. • Luftburna föroreningar med omedelbar fara för liv eller hälsa. • Ämne eller koncentration av luftburna föroreningar är okända. • Blandning av olika typer av luftburna föroreningar. • Explosiva atmosfärer.	
3. Produkten bör användas efter instruktion av en ansvarsfull person eller efter att ha läst denna bruksanvisning ordentligt. Om det finns några frågor, var god kontakta tillverkaren eller distributören.	
4. Vik eller deformera inte ansiktsmasken eller utsätt den för orimlig kraft.	
5. Ta inte isär eller modifiera ansiktsmasken.	
6. Använd endast originaldelar.	
7. Använd inte denna produkt om du; • Har ansiktshår som förhindrar god tätning mot ansiktet eller stör funktionen på utandningsventilen. • Är i dålig fysisk kondition.	
8. Individer som har begränsat andnings- eller cirkulationssystem bör rådgöra med en läkare och genomgå en medicinsk undersökning före användning.	
9. Se till att alltid utföra kontroll före användning. Om gasmasken inte fungerar ordentligt, även efter att en defekt del har bytts ut mot en ny, kassera gasmasken eller kontakta din återförsäljare.	
10. Utför passningskontroll varje gång gasmasken tas på.	
11. Använd inte en handduk eller annat föremål som kan förhindra god tillslutning mellan ansiktsmasken och ansiktet.	
12. Om något av följande villkor uppstår under användning, gå till en säker plats och vidta lämpliga åtgärder; • Om inandningsmotståndet plötsligt ökar och du har problem med andningen. • Om du känner en doft, irriterande ämne eller smak. • Om någon del är skadad. • Om du känner dig illamående.	
13. Se till att endast använda STS-godkända filter.	
14. Använd inte filter som har överskridit sin hållbarhetstid. (Se "13. Hållbarhetstid".)	
15. Använd inte ett filter som är skadat, deformerat, rostigt eller har annan defekt.	
16. Om du får en allergisk reaktion (t.ex. utslag, rodnad, klåda, m.m.) medan du använder denna produkt, sluta använda den och konsultera en dermatolog.	
17. Det finns fall då dekontaminationseffekten hos filtern kan påverkas beroende på temperatur- och fuktighetsnivåer.	

2. Standarder

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Förordning (EU) 2016/425

3. Komponenter

	Nr	Namn på del	Produktkod
A	①	Ansiktsram	-
	②	Filter	Se "4. Godkända filter".
	③	Utandningsventil	50000
	④	Utandningsventilsäte	-
	⑤	Utandningsventillock	03126
	⑥	Inandningsventil	50121
	⑦	Inandningsventilsäte	-
	⑧	Talmembran	-
	⑨	Huvudband	50310
	⑩	Huvudbandställ	
	⑪	Spänne	
	⑫	Hake	
	⑬	Justerare	
	⑭	Packning	50418

4. Godkända filter

Gasfilter		Partikelfilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombinerat filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symboler

B	I. Se information från tillverkaren.
	II. Temperaturområde för förvaringsvillkor.
	III. Hållbarhetstid slut.
	IV. Använd två filter av samma typ och klass.

6. Kontroller före användning

- Kontrollera att varje del är korrekt fastsatt.
- Kontrollera att det inte finns några defekter; sprickor, hål, försiltningar, deformationer på gasmasken.
- Kontrollera att gasmasken inte är smutsig. (Se "11. Rengöring".)
- Kontrollera att huvudbandstället är tillräckligt elastiskt.
- Kontrollera att filteret är lämpligt.

7. Fastsättning av filter

C	1. Passa in -märket på filtret mot -märket på ansiktsmasken och tryck ihop dem. 2. Roter filtret medurs till dess att det stannar. 3. Kontrollera att -märket på filtret är inpassat mot -märket på ansiktsmasken.  Använd två filter av samma typ och klass. Byt ut båda filtren samtidigt.
---	--

8. Påtagning av masken

D	Koppla loss spännet. 1. Placera huvudbandet över ditt huvud. 2. Anslut spännet bakom nacken. 3. Dra i båda ändarna på huvudbandstället (A) och (B) omväxlande för att erhålla en bekväm och tät passning.
---	--

9. Täthetsprov

E	Negativt tryck täthetsprov 1. Placera handflatorna över filteröppningarna. 2. Andas in försiktigt och kontrollera att gasmasken sjunker ihop lite och att inte någon luft läcker in mellan ansiktet och gasmasken.
F	Positivt tryck täthetsprov 1. Placera handflatorna över utandningsventillocket. 2. Andas ut försiktigt och kontrollera att gasmasken vidgar sig lite och att inte någon luft läcker ut mellan ansiktet och gasmasken.
	Om luftläckage upptäcks, placera gasmasken på ansiktet igen och justera sträckningen på huvudbandstället för att eliminera läckage. Använd inte gasmasken om inte god tillslutning kan uppnås.

10. Underhåll

G	Utandningsventil 1. Öppna utandningsventillocket och kläm ut utandningsventilen. 2. Tryck den nya utandningsventilen på mittentappen på ventilsåtet så att den fäster ordentligt. 3. Kläm mittenstammen på utandningsventilen och rotera den för att se till att den sitter ordentligt. Stäng utandningsventillocket.
H	Inandningsventil 1. Kläm ut inandningsventilen. 2. Tryck den nya inandningsventilen på mittentappen på ventilsåtet.
I	Huvudbandstätt 1. Roter hakarna på huvudbandstället 90° som visas på bilden. 2. Ta bort haken från oket. 3. Fäst den nya haken som visas på bilden.
J	Packning 1. Kläm ut packningen från utjämningsanslutningen. 2. Fäst den platta sidan på den nya packningen ordentligt i skåran på utjämningsanslutningen.  Fäst inte packningen upp och ner.

11. Rengöring

- Använd en torr mjuk trasa för att torka bort eventuellt damm, svett, smuts och andra ämnen som fastnat på ansiktsramen, inandningsventilen, inandningsventilfastet, utandningsventilen, utandningsventilsåtet, huvudbandstället och andra delar.
- Om nedsmutsningen är svår, tvätta varje del i vanligt eller ljummet vatten med lite neutralt rengöringsmedel, skölj dem sedan i rent vatten.
- Torka varje del i skugga.
- Sätt tillbaka alla borttagna delar på sina ursprungliga platser.

	1. Utför rengöring med filtren borttagna. 2. Använd inte en tvättmaskin eller hårtork. 3. Använd inte acetone eller andra lösningsmedel för rengöring.
---	--

12. Förvaring

Förvara ansiktsmasken på en lämplig plats som är ren, torr, i skugga och som har ett temperaturområde som inte går utanför 0 °C till +50 °C.

	Förvara inte ansiktsmasken genom att stapla den eller vik den.
---	--

13. Hållbarhetstid

Ingen speciell hållbarhetstid är angiven för ansiktsmasken eller utbytesdelarna. Se "6. Kontrollera före användning".

14. Kassering

Kassera i enlighet med gällande bestämmelser.

es Manual de instrucciones

1. Aplicación y limitaciones de uso

Este es un producto que se utiliza con filtros para eliminar partículas, gases, vapores o las combinaciones de estos.



El uso incorrecto podría suponer un peligro inmediato para la vida o la salud del usuario.

- Antes del uso, el usuario debe leer y comprender este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.
La máscara facial solo se puede utilizar para los fines especificados aquí.
- No utilice el producto en los siguientes entornos o situaciones:
 - Ambientes con deficiencia de oxígeno (concentración de oxígeno <19,5 %).
 - Solo oxígeno o aire enriquecido con oxígeno.
 - Contaminantes desconocidos.
 - Contaminantes aéreos que no se puedan eliminar mediante filtros.
 - Contaminantes aéreos que supongan un peligro inmediato para la vida o la salud.
 - Las sustancias o la concentración de contaminantes aéreos se desconocen.
 - Mezcla de distintos tipos de contaminantes aéreos.
 - Atmósferas explosivas.
- El producto debería utilizarse según las indicaciones de una persona responsable o después de leer atentamente este manual de instrucciones. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o distribuidor.
- No pliegue ni deforme la máscara facial ni aplique una fuerza excesiva sobre ella.
- No desmonte ni modifique la máscara.
- Utilice solo piezas originales.
- No utilice este producto si:
 - Tiene pelo facial que impide un buen sellado facial o altera la función de la válvula de exhalación.
 - Está en mal estado físico.
- Las personas con problemas respiratorios o circulatorios deberían consultar con un médico y someterse a una evaluación médica antes del uso.
- Asegúrese de realizar siempre las comprobaciones previas al uso. Si el respirador no funciona correctamente, incluso después de sustituir una pieza defectuosa por una nueva, deseche el respirador o póngase en contacto con nuestro distribuidor.
- Realice la prueba de ajuste cada vez que se ponga el respirador
- No utilice una toalla u otro objeto entre la máscara facial y el rostro que pueda impedir un buen sellado.
- Si se presenta cualquiera de las siguientes condiciones durante el uso, trasládese a un lugar seguro y tome las medidas apropiadas:
 - Si la resistencia a la inhalación aumenta rápidamente y tiene problemas para respirar.
 - Si nota un olor o un sabor irritante.
 - Si cualquiera de las piezas está dañada.
 - Si se siente enfermo.
- Asegúrese de utilizar únicamente filtros aprobados por STS.
- No utilice un filtro que haya superado su vida útil. (Consulte "13. Vida útil".)
- No utilice un filtro que presente daños, deformación, corrosión u otros defectos.
- En caso de reacción alérgica (es decir, sarpullido, enrojecimiento, escozor, etc.) durante el uso de este producto, interrumpa el uso y consulte con un dermatólogo.

- En algunos casos, el rendimiento de descontaminación de los filtros podría verse influido por los niveles de temperatura y humedad.

2. Normas

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Reglamento (UE) 2016/425

3. Componentes

N.º	Nombre de pieza	Código de producto
①	Careta	-
②	Filtro	Consulte "4. Filtros aprobados".
③	Válvula de exhalación	50000
④	Asiento de válvula de exhalación	-
⑤	Cubierta de la válvula de exhalación	03126
⑥	Válvula de inhalación	50121
⑦	Asiento de válvula de inhalación	-
⑧	Diafragma de voz	-
⑨	Cinta de cabeza	50310
⑩	Arnés de cabeza	
⑪	Hebilla	
⑫	Gancho	
⑬	Dispositivo de ajuste	50418
⑭	Junta	

4. Filtros aprobados

Filtro de gases		Filtro de partículas	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Filtro combinado			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Símbolos

B	I.	Consulte la información facilitada por el fabricante.
	II.	Rango de temperaturas de las condiciones de almacenamiento.
	III.	Fin de la vida útil
	IV.	Utilice dos filtros del mismo tipo y clase.

6. Comprobaciones previas al uso

- Compruebe que cada una de las piezas esté ajustada correctamente.
- Compruebe que no existen defectos, grietas, orificios, roturas o deformaciones en el respirador.
- Compruebe que el respirador no está sucio. (Consulte "11. Limpieza".)
- Compruebe que el arnés de cabeza tiene la elasticidad suficiente.
- Compruebe que el filtro es apropiado.

7. Colocación de los filtros

C	1. Alinee la marca ■■■ del filtro con la marca ■■■ de la máscara facial y únalos. 2. Gire el filtro en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga. 3. Compruebe que la marca ■■■ del filtro esté alineada con la marca ■■■ de la máscara facial.  Utilice dos filtros del mismo tipo y clase. Sustituya ambos filtros al mismo tiempo.
---	---

8. Colocación de la máscara

D	Desconecte la hebilla. 1. Coloque la cinta de cabeza sobre su cabeza. 2. Conecte la hebilla detrás del cuello. 3. Tire de ambos extremos del arnés de cabeza (A) y (B) alternativamente para conseguir un ajuste cómodo y firme.
---	---

9. Comprobación de ajuste

E	Comprobación de ajuste de presión negativa 1. Coloque las palmas de las manos sobre las aberturas del filtro. 2. Inhale suavemente y luego compruebe que el respirador se comprime ligeramente y que no se detectan fugas de aire entre el rostro y el respirador.
F	Comprobación de ajuste de presión positiva 1. Coloque las palmas de las manos sobre la cubierta de la válvula de exhalación. 2. Exhale suavemente y luego compruebe que el respirador se hincha ligeramente y que no se detectan fugas de aire entre el rostro y el respirador.
	Si se detecta una fuga de aire, cambie la posición del respirador sobre el rostro y reajuste la tensión del arnés de cabeza para eliminar la fuga. No utilice el respirador si no se consigue una buena estanqueidad.

10. Mantenimiento

G	Válvula de exhalación 1. Abra la cubierta de la válvula de exhalación y pellizque la válvula de exhalación para extraerla. 2. Empuje la nueva válvula de exhalación sobre el vástago central del asiento de la válvula para que se ajuste con firmeza en su posición. 3. Pellizque el vástago de la válvula de exhalación y gírelo para asegurarse de que está correctamente ajustado. Cierre la cubierta de la válvula de exhalación.
H	Válvula de inhalación 1. Pellizque la válvula de inhalación para extraerla. 2. Empuje la nueva válvula de inhalación sobre el vástago central del asiento de la válvula.
I	Arnés de cabeza 1. Gire el gancho del arnés de cabeza 90° como se muestra en la figura. 2. Retire el gancho del yugo. 3. Coloque el nuevo gancho como se muestra en el la figura.
J	Junta 1. Pellizque la junta para extraerla del conector del equipo. 2. Ajuste con firmeza el lado plano de la nueva junta en la ranura del conector del equipo.  No coloque la junta al revés.

11. Limpieza

- Utilice un paño húmedo para limpiar el polvo, el sudor, la suciedad y otras sustancias adheridas a la careta, la válvula de inhalación, el asiento de válvula de inhalación, la válvula de exhalación, el asiento de válvula de exhalación, el arnés de cabeza y las demás piezas.
- Si la suciedad es especialmente persistente, lave cada pieza con agua a temperatura normal o tibia que contenga una pequeña cantidad de detergente neutro y luego enjuague con agua dulce.
- Deje secar todas las piezas a la sombra.
- Vuelva a poner todas las piezas extraídas en sus posiciones originales.

	1. Realice la limpieza después de extraer los filtros. 2. No utilice lavadora ni secadora. 3. No utilice acetona ni otros disolventes para la limpieza.
--	---

12. Almacenamiento

Guarde la máscara facial en un lugar limpio, seco, sombreado y con un rango de temperatura de 0 °C a +50 °C.

	No almacene las máscaras faciales apiladas o plegadas.
---	---

13. Vida útil

No se ha establecido una vida útil específica para la máscara facial o las piezas de recambio. Consulte "6. Comprobaciones previas al uso".

14. Eliminación

Deseche los filtros de conformidad con la normativa aplicable.

nl Gebruiksaanwijzing

1. Toepassing en beperkingen van het gebruik

Dit is een masker dat gebruikt wordt in combinatie met filters voor het verwijderen van deeltjes, gassen, dampen, of een combinatie van deze.



Verkeerd gebruik kan meteen van invloed op de gezondheid van of levensgevaarlijk voor de drager zijn.

1. De drager hiervan dient voor eigen veiligheid vóór het dragen ervan deze gebruiksaanwijzing te hebben gelezen en begrepen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor naslag.
Het masker mag uitsluitend worden gebruikt voor de hierin gespecificeerde doeleinden.
2. Niet gebruiken in de volgende situaties of omgevingen:
 - Zuurstofarme atmosferen (zuurstofconcentratie <19,5%)
 - Alleen zuurstof of met zuurstof verrijkte lucht.
 - Onbekende vervuilingen.
 - Vervuilingen in de lucht die niet door filters verwijderd kunnen worden.
 - Vervuilingen in de lucht die levensgevaarlijk of onmiddellijk van invloed zijn op de gezondheid zijn.
 - Het soort of de concentratie van de luchtvervuiling is onbekend.
 - Mengsel van verschillende soorten luchtvervuilingen.
 - Explosieve atmosferen.
3. Het masker dient te worden gebruikt op instructies van een verantwoordelijk persoon of na het lezen en begrijpen van deze gebruiksaanwijzing. Neem voor vragen contact op met de fabrikant of de distributeur.
4. Vouw of vervorm het masker niet en oefen er geen overmatige kracht op uit.
5. Demonteer of modificeer het masker niet.
6. Gebruik alleen originele onderdelen.
7. Gebruik dit masker niet als u:
 - Gezichtsbehang heeft die het afsluiten van het gezicht of de functie van het uitademingsventiel belemmert.
 - In slechte fysieke conditie verkeert.
8. Personen die problemen hebben met de ademhaling of de bloedsomloop dienen vóór gebruik een arts te raadplegen en medisch te worden onderzocht.
9. Zorg altijd voor het uitvoeren van controles voordat u het product gebruikt. Als het masker niet goed functioneert, zelfs na het vervangen van een defect onderdeel door een nieuw onderdeel, gooi het masker dan weg of neem contact op met de distributeur.
10. Voer telkens wanneer u het masker opzet een geschiktheidscontrole uit.
11. Gebruik geen handdoek of ander voorwerp tussen het masker en het gezicht waardoor het gezicht niet goed wordt afgesloten.
12. Als een van de volgende situaties optreedt tijdens het dragen van het masker, ga dan naar een veilige locatie en neem de juiste maatregelen.
 - Als de weerstand van het inademen snel toeneemt en u problemen ondervindt met ademen.
 - Als u een geur, irritatie of smaak bemerkt.
 - Als een of meerdere onderdelen beschadigd zijn.
 - Als u zich ziek voelt.
13. Zorg dat u alleen de door STS goedgekeurde filters gebruikt.
14. Gebruik geen filters waarvan de bewaardatum verstreken is. (Raadpleeg "13. Bewaardatum".)
15. Gebruik geen filter met beschadiging, vervorming, roest of andere defecten.
16. Stop in het geval van een allergische reactie (d.w.z. uitslag, roodheid, jeuk, enz.) tijdens het gebruik van dit masker, het gebruik en raadpleeg een dermatoloog.

17. Afhankelijk van de temperatuur en vochtigheidsgraad zijn er gevallen waarin de ontsmettingsprestaties van de filters kunnen worden beïnvloed.

2. Normen

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Verordening (EU) 2016/425

3. Onderdelen

Nr.	Naam van het onderdeel	Productcode
①	Gezichtsvizier	-
②	Filter	Raadpleeg "4. Goedgekeurde filters".
③	Uitademingsventiel	50000
④	Houder van uitademingsventiel	-
⑤	Klep van uitademingsventiel	03126
⑥	Inademingsventiel	50121
⑦	Houder van inademi- ngsventiel	-
⑧	Spraakdiafragma	-
⑨	Hoofdband	50310
⑩	Hoofdharnas	
⑪	Gesp	
⑫	Haak	
⑬	Verstelknop	50418
⑭	Pakking	

4. Goedgekeurde filters

Gasfilter		Deeltjesfilter	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Gecombineerd filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symbolen

B	I.	Raadpleeg de informatie van de fabrikant.
	II.	Temperatuurbereik van bewaaromstandigheden.
	III.	Einde bewaardatum
	IV.	Gebruik twee filters van dezelfde soort en dezelfde klasse.

6. Controlepunten vóór gebruik

- Controleer of elk onderdeel goed bevestigd is.
- Controleer of het masker geen defecten, barsten, scheuren, gaten en vervormingen heeft.
- Controleer of het masker niet vies is. (Raadpleeg "11. Reinigen".)
- Controleer of het hoofdharnas voldoende elastisch is.
- Controleer of de juiste filters gemonteerd zijn.

7. Filters monteren

C	1. Richt het filter ■■ teken op het teken van het masker ■■ en druk het samen. 2. Draai het filter rechtsom totdat het stopt. 3. Controleer of het filter ■■ teken gericht is op het teken van het masker ■■.  Gebruik twee filters van dezelfde soort en dezelfde klasse. Vervang beide filters tegelijkertijd.
---	--

8. Opzetten

D	Maak de gesp los. 1. Plaats de hoofdband over uw hoofd. 2. Maak de gesp achter uw nek vast. 3. Trek afwisselend aan beide uiteinden (A) en (B) van de hoofdharnas voor een comfortabele en goede pasvorm.
---	--

9. Geschiktheidscontrole

E	Controle van de negatieve druk 1. Plaats de handpalmen op de filteropeningen. 2. Adem rustig in en controleer of het masker enigszins inkrimpt en u geen lekkages tussen het masker en het gezicht constateert.
F	Controle van de positieve druk 1. Plaats de handpalmen op de klep van het uitademingsventiel. 2. Adem rustig uit en controleer of het masker enigszins uitzet en u geen lekkages tussen het masker en het gezicht constateert.
	Als u een luchtlekkage constateert, plaats het masker dan opnieuw op het gezicht en verstel de spanning op het hoofdharnas om de lekkage te verhelpen. Gebruik het masker niet als u het masker niet goed luchtdicht kunt afsluiten.

10. Onderhoud

G	Uitademingsventiel 1. Open de klep van het uitademingsventiel en druk het uitademingsventiel naar buiten. 2. Druk het nieuwe uitademingsventiel op het stangetje in het midden van de ventielhouder zodat het ventiel goed op zijn plaats blijft zitten. 3. Knijp in het stangetje van het uitademingsventiel en draai eraan om ervoor te zorgen dat het goed vastzit. Sluit de klep van het uitademingsventiel.
H	Inademingsventiel 1. Druk het inademingsventiel naar buiten. 2. Druk het nieuwe inademingsventiel op het stangetje in het midden van de ventielhouder.
I	Hoofdharnas 1. Draai de haak van de hoofdharnas 90°, zoals afgebeeld in de afbeelding. 2. Verwijder de haak van het juk. 3. Bevestig de nieuwe haak, zoals afgebeeld in de afbeelding.
J	Pakking 1. Druk de pakking uit de apparatuurconnector. 2. Druk het platte gedeelte van de nieuwe pakking stevig in de groef van de apparatuurconnector.  Plaats de pakking niet ondersteboven.

11. Reinigen

- Gebruik een licht bevochtigde doek om stof, transpiratie, vuil en andere substanties te verwijderen die aan het gezichtsvizier, het inademingsventiel, de houder van het inademingsventiel, het uitademingsventiel, de houder van het uitademingsventiel, het hoofdharnas en de overige onderdelen vastkleven.
- Als de vervuiling ernstig is, dient u elk onderdeel in gewoon of handwarm water met een beetje neutraal reinigingsmiddel te reinigen en vervolgens onder schoon water af te spoelen.
- Laat elk onderdeel in de schaduw drogen.
- Plaats alle verwijderde onderdelen terug in de oorspronkelijke posities.

	1. Voer het reinigen uit met de filters verwijderd. 2. Gebruik geen wasmachine of droger. 3. Gebruik voor het reinigen geen aceton of andere reinigingsmiddelen.
---	--

12. Bewaren

Bewaar het masker in een geschikte locatie die schoon, droog en donker is en waar de temperatuur tussen de 0°C en +50°C blijft.

	Bewaar de maskers niet door ze op te stapelen of te vouwen.
---	--

13. Bewaardatum

Voor het masker en de vervangende onderdelen zijn geen bewaartermijn vastgesteld. Raadpleeg "6. Controlepunten vóór gebruik".

14. Weggooien

Weggooien in overeenstemming met de toepasselijke voorschriften.

bg Инструкции

1. Приложение и ограничение на използването

Това е продукт, който се използва с филтри, за да отстранява частици, газове, пари или комбинации от тях.



Неправилното използване носи пряка опасност за живота и здравето на носещия маската.

1. Преди употреба потребителят трябва да прочете и разбере настоящите инструкции за употреба, за да осигури безопасността си.
Пазете инструкциите за справка.
Лицевата маска може да се използва само за описаните тук цели.
2. Не използвайте в следните среди или при следните ситуации:
 - Бедни на кислород атмосфери (концентрация на кислорода <19.5%).
 - Чист кислород или обогатен на кислород въздух.
 - Неизвестно замърсяване.
 - Пренасяни по въздуха замърсители, които не могат да се отстраняват чрез филтри.
 - Пренасяни по въздуха замърсители с непосредствена опасност за живота или здравето.
 - Когато пренасяните по въздуха вещества или концентрацията им са неизвестни.
 - Смес от различни типове пренасяни по въздуха замърсители
 - Експлозивни атмосфери
3. Продуктът трябва да се използва под ръководството на отговорно лице или след внимателно прочитане на инструкциите за употреба. Ако имате въпроси, се свържете с производителя или дистрибутора.
4. Не прегъвайте и не деформирайте лицевата маска и не прилагайте към нея твърде голям натиск.
5. Не разглобявайте и не променяйте лицевата маска.
6. Използвайте само оригинални части.
7. Не използвайте продукта, ако:
 - Имате косми по лицето, които не позволяват добро уплътняване или пречат на функционирането на клапана за издишване.
 - Сте в лошо физическо състояние.
8. Лицата с проблеми в дихателната или кръвоносната система трябва да се консултират с лекар и да преминат медицински прегледи преди да използват маската.
9. Винаги правете проверки преди употреба. Ако респираторът не функционира правилно дори след смяна на дефектната част с нова, го изхвърлете или се свържете с наш дистрибутор.
10. Правете проверка за годност преди всяко поставяне на респиратора.
11. Не използвайте хавлияна кърпа или друг предмет между лицевата маска и лицето, които биха могли да попречат на доброто уплътнение.
12. Ако по време на работа възникне някое от следните условия, се изтеглете на безопасно място и вземете подходящи мерки:
 - Ако съпротивлението при вдишване бързо се увеличи и имате проблем с дишането.
 - Ако усетите миризма, дразнене или вкис.
 - Ако някоя от частите се повреди.
 - Ако се почувствате болни.
13. Уверете се, че използвате само одобрени от STS филтри.
14. Не използвайте филтри с изтекъл срок на годност. (Вижте „13. Експлоатационен живот“.)
15. Не използвайте филтри с повреди, деформации, ръжда или други дефекти.
16. В случай на алергична реакция (например обрив, зачервяване, сърбеж и др.) по време на използване на продукта преустановете употребата и се консултирайте с дерматолог.
17. Има случаи, в които работата по отстраняването на замърсяванията на филтрите може да бъде повлияна в зависимост от нивата на температурата и влажността.

2. Стандарти

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Разпоредба (ЕС) 2016/425

3. Компоненти

№	Име на частта	Код на продукта
①	Предпазител за лице	-
②	Филтър	Вижте „4. Одобрени филтри“.
③	Клапан за издишване	50000
④	Легло на клапана за издишване	-
⑤	Капак на клапана за издишване	03126
⑥	Клапан за вдишване	50121
⑦	Легло на клапана за вдишване	-
⑧	Диафрагма за говор	-
⑨	Лента за глава	50310
⑩	Шлем	
⑪	Катарама	
⑫	Кука	50418
⑬	Регулатор	
⑭	Уплътнение	

4. Одобрени филтри

Газов филтър		Филтър за частици	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Комбиниран филтър			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Символи

B	I.	Вижте предоставената от производителя информация.
	II.	Температурен диапазон на условията за съхранение.
	III.	Край на експлоатационния живот
	IV.	Използвайте два филтъра от един и същи тип и клас.

6. Проверки преди употреба

- Проверете дали всяка от частите е поставена правилно.
- Проверете дали няма дефекти, напуквания, отвори, скъсване, деформация на респиратора.
- Проверете дали респираторът не е замърсен. (Вижте „11. Почистване“.)
- Проверете дали шлемът е достатъчно еластичен.
- Проверете дали филтърът е подходящ.

7. Поставяне на филтри

C	1. Подравнете маркировката на филтъра ■■ с маркировката върху маската ■■ и ги притиснете заедно. 2. Въртете филтъра по часовниковата стрелка докато спре. 3. Проверете дали маркировката на филтъра ■■ е подравнена с маркировката на маската ■■.  Използвайте два филтъра от един и същи тип и клас. Сменяйте едновременно и двата филтъра.
---	---

8. Поставяне

D	Разединете катарамата. 1. Поставете лентата над главата си. 2. Затегнете катарамата зад врата. 3. Издърпайте последователно двата края на шлема (A) и (B), за да постигнете удобство и добро пасване.
---	--

9. Проверка за годност

E	Проверка за годност при отрицателно налягане 1. Поставете дланите си над отворите на филтъра. 2. Вдишайте внимателно и проверете дали респираторът се свива леко и няма изтичане на въздух между лицето и респиратора.
F	Проверка за годност при положително налягане 1. Поставете дланите си над капака на клапана за издишване. 2. Издишайте внимателно и проверете дали респираторът леко се издува и няма изтичане на въздух между лицето и респиратора.
	Ако установите изтичане на въздух, поставете отново респиратора на лицето и регулирайте обтягането на шлема, за да елиминирате изтичането. Не използвайте респиратора, ако не може да се постигне добро уплътняване на респиратора.

10. Поддръжка

G	Клапан за издишване 1. Отворете капака на клапана за издишване и издърпайте навън клапана за издишване. 2. Притиснете новия клапан за издишване в централното стебло на леглото на клапана, така че да пасне добре на място. 3. Захванете стеблото на клапана за издишване и го завъртете, за да се уверите, че е поставено правилно. Затворете капака на клапана за издишване.
H	Клапан за вдишване 1. Издърпайте навън клапана за издишване. 2. Притиснете новия клапан за издишване в центъра на стеблото в леглото на клапана.
I	Шлем 1. Завъртете куката на шлема на 90°, както е показано на фигурата. 2. Отстранете куката от скобата. 3. Поставете нова кука, както е показано на фигурата.
J	Уплътнение 1. Издърпайте уплътнението от конектора на оборудването. 2. Поставете плътно плоската страна на новото уплътнение в канала на конектора на оборудването.  Не поставяйте уплътнението обратно.

11. Почистване

- Използвайте навлажнена кърпа, за да почистите праха, потта, замърсяванията и другите вещества, погледнали по предпазителя за лице, клапана за вдишване, леглото на клапана за вдишване, клапана за издишване, леглото на клапана за издишване, шлема и останалите части.
- Ако замърсяването е твърде голямо, измийте всяка от частите в обикновена хладка вода, съдържаща малко количество неутрален почистващ препарат и изплакнете с течаща вода.
- Подсушете частите на сянка.
- Поставете всички части на първоначалното им място.

	1. Почистването се извършва при отстранени филтри. 2. Не използвайте съдомиялни машини или сушилни. 3. За почистване не използвайте ацетон или други разтворители.
--	--

12. Съхранение

Съхранявайте маската на подходящо място, което е чисто, сухо, сенчесто и при което температурата е в диапазона 0°C до +50°C.

	Не съхранявайте маските една върху друга или съгънати.
---	---

13. Експлоатационен живот

Маската и частите за смяна нямат уточнен период за експлоатация. Вижте „6. Проверки преди употреба“.

14. Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с приложимото законодателство.

el Εγχειρίδιο χρήσης

1. Εφαρμογή και περιορισμοί χρήσης

Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται μαζί με φίλτρα για την αφαίρεση σωματιδίων, αερίων, υδρατμών ή συνδυασμούς αυτών.

⚠ Η λανθασμένη χρήση ενδέχεται να αποβεί άμεσα επικίνδυνη για τη ζωή ή την υγεία του χρήστη.

- Πριν από τη χρήση, ο χρήστης, για τη δική του ασφάλεια, πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά. Η προσοπίδα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται εδώ.
- Να μην χρησιμοποιείται στα ακόλουθα περιβάλλοντα ή καταστάσεις:
 - Σε ατμόσφαιρα με ελλειπές οξυγόνο (συγκέντρωση οξυγόνου <19,5%).
 - Σε ατμόσφαιρα μόνο με οξυγόνο ή εμπλουτισμένη με οξυγόνο.
 - Σε ατμόσφαιρα με άγνωστες μολυσματικές ουσίες.
 - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυπογόνα σωματίδια που δεν αφαιρούνται από τα φίλτρα.
 - Σε ατμόσφαιρα με αιωρούμενα ρυπογόνα σωματίδια άμεσα επικίνδυνα για τη ζωή ή την υγεία.
 - Σε ατμόσφαιρα στην οποία η σύσταση ή η συγκέντρωση των αιωρούμενων ρυπογόνων σωματιδίων είναι άγνωστη.
 - Σε ατμόσφαιρα με μείγμα διαφορετικών τύπων αιωρούμενων ρυπογόνων σωματιδίων.
 - Σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί υπό την καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου ή αφού διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Αν έχετε οποιαδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα.
- Μην διπλώνετε ή παραμορφώνετε την προσοπίδα και μην ασκείτε πάνω της υπερβολική δύναμη.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την προσοπίδα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Να μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν αν συμβαίνει κάτι από τα παρακάτω:
 - Έχετε τριχές στο πρόσωπο που εμποδίζουν την καλή στεγανοποίηση του προσώπου ή παρεμβαίνουν στη λειτουργία της βαλβίδας εκπομπής.
 - Βρίσκαστε σε κακή φυσική κατάσταση.
- Τα άτομα με βεβαρμένο αναπνευστικό ή κυκλοφορικό σύστημα πρέπει να συμβουλευτούν ιατρό και να ολοκληρώσουν μια ιατρική αξιολόγηση πριν από τη χρήση του προϊόντος.
- Βεβαιωθείτε ότι κάνετε πάντα ελέγχους πριν από τη χρήση. Αν ο αναπνευστήρας δεν λειτουργεί σωστά, ακόμη και μετά από αντικατάσταση του ελαττωματικού εξαρτήματος με ένα καινούριο, απορρίψτε τον αναπνευστήρα ή επικοινωνήστε με τον διανομέα μας.
- Να ελέγχετε την εμφάνιση κάθε φορά που προσαρμόζετε τον αναπνευστήρα.
- Να μην χρησιμοποιείτε πεταέτα ή άλλο αντικείμενο ανάμεσα στην προσοπίδα και το πρόσωπο, το οποίο θα μπορούσε να εμποδίσει τη σωστή στεγανοποίηση.
- Σε περίπτωση που προκύψει οποιαδήποτε από τις ακόλουθες καταστάσεις κατά τη λειτουργία, μεταβείτε σε ασφαλές μέρος και λάβετε τα κατάλληλα μέτρα.
 - Αν η αντίσταση κατά την εισπνοή αυξηθεί απότομα και δυσκολεύετε να αναπνεύσετε.
 - Αν αισθανθείτε κάποια οσμή, ερεθισμό ή γεύση.
 - Αν αποιοδήσετε από τα εξαρτήματα υποστεί βλάβη.
 - Αν αισθάνεστε άρρωστοι.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα φίλτρα STS.
- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα των οποίων έχει παρέλθει η ημερομηνία χρόνου αποθήκευσης. (Ανατρέξτε στην ενότητα «13. Χρόνος αποθήκευσης».)
- Μην χρησιμοποιείτε φίλτρα με βλάβη, παραμόρφωση, σκουριά ή άλλα ελαττώματα.

16. Σε περίπτωση αλλεργικής αντίδρασης (δηλ. εξάνθημα, ερυθρότητα, κνησμός κ.λπ.) κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευθείτε δερματολόγο.

17. Υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες οι επιδόσεις απολύμανσης των φίλτρων ενδέχεται να επηρεαστούν, ανάλογα με τα επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας.

2. Πρότυπα

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

3. Εξαρτήματα

Αρ.	Όνομα εξαρτήματος	Κωδικός προϊόντος
①	Σώμα μάσκας	-
②	Φίλτρο	Ανατρέξτε στην ενότητα «4. Εγκεκριμένα φίλτρα».
③	Βαλβίδα εκπομπής	50000
④	Έδρα βαλβίδας εκπομπής	-
⑤	Κάλυμμα βαλβίδας εκπομπής	03126
⑥	Βαλβίδα εισπνοής	50121
⑦	Έδρα βαλβίδας εισπνοής	-
⑧	Διάφραγμα ομιλίας	-
⑨	Κεφαλόδεμα	-
⑩	Ιμάντας κεφαλής	-
⑪	Πόρπη	50310
⑫	Γάντζος	-
⑬	Ρυθμιστικό	-
⑭	Φλάντζα στεγανοποίησης	50418

4. Εγκεκριμένα φίλτρα

Φίλτρο αερίων		Φίλτρο σωματιδίων	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Συνδυαστικό φίλτρο			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Σύμβολα

B	I.	Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
	II.	Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης.
	III.	Λήξη χρόνου αποθήκευσης
	IV.	Χρησιμοποιήστε δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κλάσης.

6. Έλεγχος πριν από τη χρήση

- Ελέγξτε ότι κάθε εξάρτημα είναι προσαρμοσμένο σωστά.
- Ελέγξτε ότι ο αναπνευστήρας δεν έχει κανένα ελάττωμα – ρωγμή, σπή, σχίσμα ή παραμόρφωση.
- Ελέγξτε ότι ο αναπνευστήρας δεν είναι βρώμικος. (Ανατρέξτε στην ενότητα «11. Καθαρισμός».)
- Ελέγξτε ότι ο μάντας κεφαλής έχει επαρκή ελαστικότητα.
- Ελέγξτε ότι το φίλτρο είναι κατάλληλο.

7. Προσάρτηση φίλτρων

C	1.	Ευθυγραμμίστε το σημάδι ■■ στο φίλτρο με το σημάδι ■■ στην προσωπίδα και πιέστε τα μαζί.
	2.	Περιστρέψτε το φίλτρο δεξιόστροφα έως ότου σταματήσει να περιστρέφεται.
	3.	Ελέγξτε ότι το σημάδι ■■ στο φίλτρο είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ■ στην προσωπίδα.
		 Χρησιμοποιήστε δύο φίλτρα ίδιου τύπου και κλάσης. Αντικαταστήστε και τα δύο φίλτρα ταυτόχρονα.

8. Προσαρμογή

D	Αποσυνδέστε την πόρπη.	
	1.	Τοποθετήστε το κεφαλόδεμα πάνω από το κεφάλι σας.
	2.	Συνδέστε την πόρπη πίσω από τον λαιμό.
	3.	Τραβήξτε και τα δύο άκρα του μάντα κεφαλής (A) και (B) εναλλάξ μέχρι να επιτύχετε άνετη και ασφαλή εφαρμογή.

9. Έλεγχος εφαρμογής

E	Έλεγχος εφαρμογής αρνητικής πίεσης	
	1.	Τοποθετήστε τις παλάμες σας επάνω από τα ανοίγματα του φίλτρου.
F	Έλεγχος εφαρμογής θετικής πίεσης	
	1.	Τοποθετήστε τις παλάμες σας επάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής.
	2.	Εκπνεύστε ήρεμα, έπειτα ελέγξτε ότι ο αναπνευστήρας φουσκώνει ελαφρώς και δεν εντοπίζονται διαρροές αέρα ανάμεσα στο πρόσωπο και τον αναπνευστήρα.
		Αν εντοπιστεί διαρροή αέρα, επανατοποθετήστε τον αναπνευστήρα στο πρόσωπο και προσαρμόστε ξανά την τάνυση του μάντα κεφαλής για να εξαλείψετε τη διαρροή.  Μην χρησιμοποιείτε τον αναπνευστήρα αν δεν μπορείτε να πετύχετε αεροστεγή σφράγιση.

10. Συντήρηση

G	Βαλβίδα εκπνοής	
	1.	Ανοίξτε το κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και τραβήξτε προς τα έξω τη βαλβίδα εκπνοής.
H	Βαλβίδα εισπνοής	
	1.	Τραβήξτε προς τα έξω ταμπόνια της βαλβίδα εισπνοής.
I	Μάντας κεφαλής	
	1.	Περιστρέψτε τον γάντζο του μάντα της κεφαλής κατά 90° όπως φαίνεται στην εικόνα.
J	Φλάντζα στεγανοποίησης	
	1.	Πιάστε τη φλάντζα στεγανοποίησης και τραβήξτε την έξω από τον σύνδεσμο του εξοπλισμού.
	 Μην προσαρτάτε τη φλάντζα ανάποδα.	

11. Καθαρισμός

- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό ύφασμα για να ακουσίσετε πιθανή σκόνη, ιδρώτα, ρύπους και άλλες ουσίες που έχουν κολλήσει στο σώμα της μάσκας, τη βαλβίδα εισπνοής, την έδρα της βαλβίδας εισπνοής, τη βαλβίδα εκπνοής, την έδρα της βαλβίδας εκπνοής, τον μάντα κεφαλής και τα λοιπά εξαρτήματα.
- Αν ο εξοπλισμός έχει λερωθεί πολύ, πλύνετε κάθε εξάρτημα με κρύο ή χλιαρό νερό που να περιέχει μικρή ποσότητα ουδέτερου απορρυπαντικού και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Στεγνώστε κάθε εξάρτημα στη σκιά.
- Τοποθετήστε πάλι όλα τα εξαρτήματα στην αρχική τους θέση.

	1.	Εκτελέστε τον καθαρισμό αφού αφαιρέσετε τα φίλτρα.
	2.	Μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.
	3.	Μην χρησιμοποιείτε ακετόνη ή άλλους διαλύτες για τον καθαρισμό.

12. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε την προσωπίδα σε κατάλληλο μέρος, καθαρό, στεγνό, σκιερό και με εύρος θερμοκρασίας που κυμαίνεται από 0°C έως και +50°C.

	Μην αποθηκεύετε τις προσωπίδες στοιβάζοντας ή διπλώνοντάς τις.
---	--

13. Χρόνος αποθήκευσης

Δεν καθορίζεται συγκεκριμένος χρόνος αποθήκευσης για την προσωπίδα ή τα ανταλλακτικά. Ανατρέξτε στην ενότητα «6. Έλεγχος πριν από τη χρήση».

14. Απόρριψη

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

hu Használati útmutató

1. Alkalmazás és használat korlátai

Ez a termék szűrőbetétekkel együtt részecskék, gázok, gőzök vagy azok keverékeinek kiszűrésére használatos.



Helytelen használat a viselő személy életét vagy egészségét veszélyezteti.

- Biztonsága érdekében használat előtt a félálarcot viselő személynek el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a használati útmutatót.
Őrizze meg a használati útmutatót.
Az félálarcot kizárólag az itt részletezett célokra szabad használni.
- Ne használja az alábbi környezetekben és helyzetekben;
 - Oxigénhiányos légterben (oxigénkoncentráció < 19,5%).
 - Kizárólag oxigént tartalmazó vagy oxigénben gazdag légterben.
 - Ismeretlen szennyező anyagok jelenlétében.
 - Olyan levegőt szennyező anyagok jelenlétében, amelyeket a szűrőbetétek nem képesek kiszűrni.
 - Életre vagy egészségre közvetlen veszélyt jelentő, levegőt szennyező anyagok jelenlétében.
 - A levegőt szennyező anyagok típusának vagy koncentrációjának ismerete hiányában.
 - Különböző típusú levegőt szennyező anyagok keverékének jelenlétében.
 - Robbanásveszélyes légterben.
- A terméket egy felelős személy útmutatását követve vagy ennek az útmutatónak az alapos tanulmányozása után szabad használni. Kérdés esetén lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy a forgalmazóval.
- Ne hajtsa meg vagy deformálja a arcrészt és ne fejtsen ki rá túlzottan nagy erőt.
- Ne szedje szét és ne módosítsa az arcrészt.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- Ne használja ezt a terméket, ha;
 - Az arcszűrőzete a hibátlan szigetelést vagy a kilégzőszelep működését akadályozza.
 - Nem megfelelő az egészségi állapota.
- Sérült légzőszervi vagy keringési rendellenességű személyeknek a használat előtt fel kell keresniük egy orvost és orvosi alkalmassági vizsgálaton kell átesniük.
- Használat előtt mindig hajtson végre ellenőrzést. Ha a félálarc még a hibás alkatrész cseréje után sem működik megfelelően, akkor selejtezze le a félálarcot vagy vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Hajtsa végre az illeszkedés ellenőrzését minden egyes alkalommal, amikor felveszi a gázálarcot.
- Ne helyezzen ruhadarabot vagy más tárgyat az arcrész és az arca közé, ez megakadályozza a tökéletes szigetelést.
- Ha az alábbi körülmények bármelyike előfordul használat közben, menjen biztonságos helyre és tegye meg a megfelelő intézkedéseket;
 - A belégzési ellenállás hirtelen megnövekszik és nehezebbé esik levegőt venni.
 - Ha szagot, irritálást vagy izzit érez.
 - Ha bármelyik alkatrész sérült.
 - Ha rosszul érzi magát.
- Győződjön meg róla, hogy csak STS-jóváhagyott szűrőbetéteket használ.
- Ne használjon olyan szűrőbetétet, melynek tárolási ideje lejárt. (Lásd "13. Tárolási idő").
- Ne használjon sérült, deformálódott rozsdás, vagy más hibával rendelkező szűrőbetétet.
- Ha allergiás reakció (azaz bőrküts, bőrpír, viszketés stb.) lép fel a termék használatára közben, akkor ne használja tovább és keresse fel egy bőrgyógyászt.

17. Vannak esetek, amikor a szűrők szennyeződés-eltávolító teljesítménye a hőmérséklettel és a páratartalomtól függően módosulhat.

2. Szabványok

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, (EU) 2016/425 rendelet

3. A gázálarc részeinek megnevezése

Sz.	Alkatrész neve	Termékkód
①	Álarctest	-
②	Szűrőbetét	Lásd „4. Jóváhagyott szűrőbetétek”.
③	Kilégzőszelep	50000
④	Kilégzőszelep-foglalat	-
⑤	Kilégzőszelep-fedél	03126
⑥	Belégzőszelep	50121
⑦	Belégzőszelep-foglalat	-
⑧	Beszélőmembrán	-
⑨	Fejpánt	50310
⑩	Fejheveder	
⑪	Csat	
⑫	Akaszító	
⑬	Állítócsat	50418
⑭	Tömítés	

4. Jóváhagyott szűrőbetétek

Gáz szűrőbetét		Részecske szűrőbetét	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204	P3R	40302
CA-ABEK1	40203		
CA-AX	40225		
Kombinált szűrőbetét			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Szimbólumok

B	I.	Tekintse át a gyártó által közzétett információkat.
	II.	Tárolási hőmérséklet-tartomány.
	III.	Tárolási idő lejárata
	IV.	Használaton kettő, azonos típusú és osztályú szűrőbetétet.

6. Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően csatlakozik-e.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibák; repedések, lyukak, szakadások, deformálódások a félálarcon.
- Ellenőrizze, hogy a gázálarc nem szennyezett-e. (Lásd „11. Tisztítás”.)
- Ellenőrizze, hogy a fejheveder kellően rugalmas-e.
- Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét megfelelő-e.

7. Szűrőbetétek csatlakoztatása

C	- Illessze a szűrőbetét ■■ jelzését az arcrész ■■ jelzéséhez, majd nyomja egymáshoz azokat. - Fordítsa el ütközésig a szűrőbetétet óramutató járásával megegyezően. - Ellenőrizze, hogy a szűrőbetét ■■ jelzése illeszkedik-e a ■■ jelzéséhez. ⚠ Használjon kettő, azonos típusú és osztályú szűrőbetétet. Egyesre cserélje ki mindkét szűrőbetétet.
---	---

8. Félálarc felpróbálása

D	- Oldja ki a csatot. - Emelje át a feje felett a fejpántot. - Csatlakoztassa a csatot a nyak mögött. - Húzza meg a fejheveder mindkét (A) és (B) végét felváltva, hogy kényelmes és biztos illeszkedést érjen el.
---	--

9. Illeszkedés ellenőrzése

E	Negatív nyomásos illeszkedés ellenőrzés - Helyezze a tenyereit a szűrőbetétek nyílásaira. - Lélegezzen be gyengéden és ellenőrizze, hogy a félálarc enyhén összezsugorodik-e, és nem érzékelhető-e alászívás az arca és a félálarc között.
F	Pozitív nyomásos illeszkedés ellenőrzés - Helyezze a tenyerét a kilégzőszelep-fedélre. - Lélegezzen ki gyengéden és ellenőrizze, hogy a félálarc enyhén felfújódik-e, és nem érzékelhető-e levegőszivárgás az arca és a félálarc között.
⚠	Ha alászívást érzékel, mozgassa meg a félálarcot az arcán és állítson a fejheveder feszítésén a levegőszivárgás megszüntetéséhez. Ne használja a félálarcot, ha levegő szivárgást érzékel.

10. Karbantartás

G	Kilégzőszelep - Nyissa fel a kilégzőszelep-fedelet és húzza ki a kilégzőszelepet. - Nyomja be az új kilégzőszelepet a szelepfoglatat középső szelepszárhoz, így az pontosan a helyére illeszkedik. - Fogja meg a kilégzőszelep szelepszárát és fordítsa el, hogy biztosítsa a helyes illeszkedést. Zárja le a kilégzőszelep-fedelet.
H	Belégzőszelep - Húzza ki a belégzőszelepet. - Nyomja be a belégzőszelepet a szelepfoglatat középső szelepszárhoz.
I	Fejheveder - Fordítsa el a fejheveder akasztóját 90°-kal a képen látható módon. - Távolítsa el az akasztót a hámból. - Csatlakoztassa az új akasztót a képen látható módon.
J	Tömítés - Húzza ki a tömítést a felszerelés csatlakozójából. - Határozottan illessze az új tömítés lapos részét a felszerelés csatlakozójának vágatába. ⚠ Ne illessze a tömítést fejfel lefelé.

11. Tisztítás

- Használjon száraz vagy nedves rongyot a por, izzadság, szennyeződés és egyéb anyagok eltávolításához, melyek az álarctesthez, belégzőszelephez, belégzőszelepfoglatához, kilégzőszelephez, kilégzőszelepfoglatához, fejhevederhez vagy egyéb alkatrészhez tapadtak.
- Amennyiben a szennyeződés különösen súlyos, mossa meg az egyes alkatrészeket kis mennyiségű semleges tisztítószert tartalmazó hideg vagy langyos vízben, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Az alkatrészeket közvetlen napsugárzástól védett helyen levegőn szárítsa.
- Helyezze vissza az eltávolított alkatrészeket az eredeti helyükre.

⚠	- A tisztítást a szűrőbetétek eltávolítása után végezze. - Ne használjon mosó- vagy szárítógépet. - Ne használjon acetont vagy más oldószert a tisztításhoz.
---	--

12. Tárolás

Tárolja olyan helyen a félálarcot, amely tiszta, száraz, árnyékos és hőmérséklete folyamatosan a 0°C és +50°C közötti tartományban van.

⚠	Ne tárolja a félálarcokat egymásra téve vagy összehajva.
---	---

13. Tárolási idő

Nincs meghatározott tárolási idő sem az arcrész sem az alkatrészek számára. Lásd: "6. Használat előtti ellenőrzés".

14. Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa az alkalmazható jogszabályoknak megfelelően.

it **Manuale di istruzioni****1. Applicazione e limitazioni d'uso**

Questo prodotto viene utilizzato unitamente a dei filtri per rimuovere particelle, gas, vapori o la combinazione di essi.



L'uso improprio potrebbe comportare pericolo immediato per la vita o la salute dell'utilizzatore.

- Prima dell'uso, l'utente è tenuto a leggere e a comprendere questo manuale di istruzioni per la propria sicurezza. Conservare il manuale di istruzioni per eventuale consultazione.
La maschera facciale può essere utilizzata esclusivamente per i fini qui specificati.
- Non utilizzare nei seguenti ambienti o situazioni:
 - Atmosfere carenti di ossigeno (concentrazione di ossigeno < 19,5%).
 - Atmosfere in cui è presente solo ossigeno o atmosfere arricchite con ossigeno.
 - Contaminanti sconosciuti.
 - Contaminanti presenti nell'aria che non sono eliminabili tramite i filtri.
 - Contaminanti presenti nell'aria che comportano pericolo immediato per la vita o la salute.
 - Sostanza o concentrazione di contaminanti presenti nell'aria è sconosciuta.
 - Miscela di diversi tipi di contaminanti presenti nell'aria.
 - Atmosfere esplosive.
- Il prodotto deve essere utilizzato dietro supervisione di una persona responsabile o dopo aver letto attentamente questo manuale di istruzioni. Per eventuali domande, contattare il produttore o il distributore.
- Non piegare o deformare la maschera facciale e non sottoporla a pressione eccessiva.
- Non smontare o modificare la maschera facciale.
- Utilizzare esclusivamente parti originali.
- Non utilizzare questo prodotto se:
 - È presente peluria sul viso che possa impedire la corretta sigillatura facciale o compromettere il funzionamento della valvola di espirazione.
 - Le condizioni di salute di chi lo indossa sono precarie.
- Prima dell'uso, le persone con problemi all'apparato cardiocircolatorio o al sistema respiratorio devono consultare un medico e sottoporsi a test medici.
- Effettuare sempre verifiche prima dell'uso. Se il respiratore non funziona correttamente, neanche dopo aver sostituito una parte difettosa con una nuova, procedere al suo smaltimento o contattare il nostro distributore.
- Eseguire la prova di tenuta ogni volta che il respiratore viene indossato.
- Non utilizzare fazzoletti o altri oggetti tra il viso e la maschera facciale onde evitare di compromettere una perfetta sigillatura.
- Se si verifica una delle seguenti condizioni durante il funzionamento del prodotto, dirigersi in un luogo sicuro e adottare le adeguate precauzioni:
 - In caso di crescenti problemi di inspirazione e di difficoltà nella respirazione.
 - Se si avvertono odori, irritazione o sapori.
 - Se una qualsiasi delle parti è danneggiata.
 - In caso di male.
- Utilizzare esclusivamente filtri approvati STS.
- Non usare filtri con periodo di validità scaduto. (Fare riferimento a "13. Periodo di validità").
- Non utilizzare filtri danneggiati, deformati, arrugginiti o con altri tipi di difetti.
- In caso di reazione allergica (ad es. eruzione cutanea, arrossamento, prurito, ecc.) durante l'uso di questo prodotto, interrompere l'utilizzo e consultare un dermatologo.

- Ci sono casi in cui le prestazioni di decontaminazione dei filtri potrebbero essere influenzate dai livelli di temperatura e di umidità.

2. Standard

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Regolamento (UE) 2016/425

3. Componenti

n.	Nome parti	Codice prodotto
①	Facciale	-
②	Filtro	Fare riferimento a "4. Filtri approvati".
③	Valvola di espirazione	50000
④	Alloggiamento della valvola di espirazione	-
⑤	Cappuccio della valvola di espirazione	03126
⑥	Valvola di inspirazione	50121
⑦	Alloggiamento della valvola di inspirazione	-
⑧	Diaframma fonico	-
⑨	Cinghia per la nuca	50310
⑩	Bardatura nucale	
⑪	Fibbia	
⑫	Gancio	50418
⑬	Regolatore	
⑭	Guarnizione	

4. Filtri approvati

Filtro antigas		Filtro antipolvere	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Filtro combinato			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Simboli

B	I.	Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore.
	II.	Fascia di temperature delle condizioni di conservazione.
	III.	Scadenza del periodo di validità
	IV.	Utilizzare due filtri dello stesso tipo e categoria.

6. Verifiche prima dell'uso

- Verificare che tutte le parti siano fissate correttamente.
- Verificare che il respiratore non presenti difetti quali fenditure, fori, strappi o deformazioni.
- Verificare che il respiratore non sia sporco. (Fare riferimento a "11. Pulizia".)
- Verificare che la bardatura nucale sia sufficientemente elastica.
- Verificare che il filtro sia appropriato.

7. Fissaggio dei filtri

C	1. Allineare il simbolo del filtro ■■ al simbolo della maschera facciale ■■ e premere per fissarli l'uno all'altro.
	2. Ruotare il filtro in senso orario finché non si arresta.
	3. Verificare che il simbolo del filtro ■■ sia allineato al simbolo ■■ della maschera facciale.

⚠ Utilizzare due filtri dello stesso tipo e categoria. Sostituire entrambi i filtri contemporaneamente.

8. Come indossare la maschera

D	1. Sganciare la fibbia.
	2. Posizionare la cinghia per la nuca sopra il capo.
	3. Agganciare la fibbia dietro il collo.
	4. Tirare entrambe le estremità della bardatura nucale (A) e (B) alternativamente per ottenere una tenuta comoda e sicura.

9. Prova di tenuta

E	Prova di tenuta a pressione negativa
	1. Posizionare i palmi delle mani sulle aperture del filtro.
F	Prova di tenuta a pressione positiva
	1. Posizionare i palmi delle mani sul cappuccio della valvola di espirazione.
⚠	2. Espirare delicatamente, quindi verificare che il respiratore si gonfi leggermente e che non vengano rilevate fuoriuscite d'aria tra il volto e il respiratore.
	Se viene rilevata una fuoriuscita d'aria, riposizionare il respiratore sul volto e regolare di nuovo la tensione della bardatura nucale per eliminare la fuoriuscita. Non utilizzare il respiratore se non è possibile ottenere una perfetta tenuta all'aria.

10. Manutenzione

G	Valvola di espirazione
	1. Aprire il cappuccio della valvola di espirazione ed estrarre la valvola di espirazione. 2. Introdurre la nuova valvola di espirazione nello stelo centrale dell'alloggiamento della valvola in modo da posizionarla saldamente. 3. Stringere lo stelo della valvola di espirazione e ruotarlo per verificare che sia fissato correttamente. Chiudere il cappuccio della valvola di espirazione.
H	Valvola di inspirazione
	1. Estrarre la valvola di inspirazione. 2. Introdurre la nuova valvola di inspirazione nello stelo centrale dell'alloggiamento della valvola.
I	Bardatura nucale
	1. Ruotare il gancio nucale di 90° come mostrato in figura. 2. Rimuovere il gancio dalla staffa. 3. Attaccare il nuovo gancio come mostrato in figura.
J	Guarnizione
	1. Estrarre la guarnizione dal connettore dell'apparecchio. 2. Fissare saldamente il lato piatto della nuova guarnizione nella scanalatura del connettore dell'apparecchio. ⚠ Non fissare la guarnizione al contrario.

11. Pulizia

- Utilizzare un panno leggermente inumidito per eliminare polvere, sudore, sporcizia e altre sostanze presenti su faccette, valvola di inspirazione, alloggiamento della valvola di inspirazione, valvola di espirazione, alloggiamento della valvola di espirazione, bardatura nucale e altre parti.
- In caso di sporco ostinato, lavare le parti con acqua a temperatura ambiente o tiepida e una piccola quantità di detergente neutro, quindi risciacquare con acqua fredda.
- Lasciar asciugare le parti all'ombra.
- Riposizionare tutte le parti rimosse nei punti originali.

⚠	1. Eseguire le operazioni di pulizia dopo aver rimosso i filtri.
	2. Non utilizzare lavatrice o asciugatrice.
	3. Per la pulizia non utilizzare acetone o altri solventi.

12. Conservazione

Conservare la maschera facciale in un luogo adatto, pulito, asciutto, al riparo dai raggi del sole e con temperatura compresa tra 0 °C e +50 °C.

⚠	Non riporre le maschere facciali impilandole o piegandole.
---	--

13. Periodo di validità

Per la maschera facciale e le parti di ricambio non è previsto uno specifico periodo di validità. Fare riferimento a "6. Verifiche prima dell'uso".

14. Smaltimento

Procedere allo smaltimento rispettando le normative applicabili.

pl Instrukcja obsługi

1. Zastosowanie i ograniczenia użycia

To jest produkt używany wspólnie z filtrami do usuwania cząsteczek, gazów, oparów lub ich kombinacji.



Nieprawidłowe użycie grozi natychmiastowym zagrożeniem zdrowia użytkownika.

- Przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję obsługi w celu zapewnienia własnego bezpieczeństwa.
Zachować instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania.
- Maskę można stosować tylko do celów określonych w niniejszym dokumencie.
- Nie używać w następujących środowiskach lub sytuacjach:
 - Środowisko z niedoborem tlenu (stężenie tlenu <19,5%).
 - Powietrze składające się wyłącznie z tlenu lub wzbogacane tlenem.
 - Nieznane zanieczyszczenia.
 - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które nie mogą zostać usunięte przez filtry.
 - Unoszące się w powietrzu zanieczyszczenia, które stanowią natychmiastowe zagrożenie dla życia lub zdrowia.
 - Nieznany skład lub stężenie unoszących się w powietrzu zanieczyszczeń.
 - Mieszanina różnych unoszących się w powietrzu zanieczyszczeń.
 - Środowisko zagrożone wybuchem.
- Produkt powinien być używany zgodnie ze wskazówkami odpowiedzialnej osoby lub po dokładnym przeczytaniu tej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.
- Nie składać lub deformować maski, ani nie stosować do niej nadmiernej siły.
- Nie demontować lub modyfikować maski.
- Stosować tylko oryginalne części.
- Urządzenia nie należy używać w następujących przypadkach:
 - Użytkownik ma zarost na twarzy, który uniemożliwia dobre uszczelnienie maski lub zakłóca działanie zaworu wydechowego.
 - Użytkownik jest w złym stanie fizycznym.
- Osoby z problemami układu oddechowego lub krążenia powinny skontaktować się z lekarzem i przejść badanie medyczne przed użyciem.
- Przed użyciem należy zawsze wykonać kontrolę. Jeśli respirator nie działa poprawnie nawet po wymianie uszkodzonej części na nową, należy wyrzucić respirator lub skontaktować się z dystrybutorem.
- Po każdym założeniu respiratora wykonać kontrolę dopasowania.
- Miedzy maską a twarzą nie używać ręcznika ani żadnego innego przedmiotu, który mógłby uniemożliwić dobre uszczelnienie.
- Jeśli podczas użycia wystąpi jedno z następujących zdarzeń, należy przejść do bezpiecznego miejsca i podjąć odpowiednie działania:
 - W przypadku zwiększenia oporu podczas inhalacji i wystąpienia problemów z oddychaniem.
 - W przypadku wycucia smrodu, podrażnienia lub smaku.
 - W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek części.
 - Jeśli użytkownik poczuje się źle.
- Należy używać tylko filtrów zatwierdzonych przez firmę STS.
- Nie używać filtra, którego okres przechowywania minął. (Patrz 13. Okres przechowywania).
- Nie używać filtra z uszkodzeniami, deformacjami, rdzą lub innymi wadami.

- W przypadku reakcji alergicznej (np. wysypka, zaczerwienienie, swędzenie) podczas korzystania z tego produktu należy przerwać jego użycie i skontaktować się z dermatologiem.
- Istnieją przypadki, w których na wydajność dekontaminacji filtrów mogą wpływać poziomy temperatury i wilgotności.

2. Normy

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Rozporządzenie (UE) 2016/425

3. Elementy

Nr	Nazwa części	Kod produktu
①	Maska twarzowa	-
②	Filtr	Patrz 4. Zatwierdzone filtry.
③	Zawór wydechowy	50000
④	Gniazdo zaworu wydechowego	-
⑤	Pokrywa zaworu wydechowego	03126
⑥	Zawór inhalacyjny	50121
⑦	Gniazdo zaworu inhalacyjnego	-
⑧	Membrana głosowa	-
⑨	Opaska na głowę	50310
⑩	Uprząż	
⑪	Sprzączka	
⑫	Zaczep	
⑬	Regulator	50418
⑭	Uszczelka	

4. Zatwierdzone filtry

Filtr gazu		Filtr cząsteczek	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Połączony filtr			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symbole

B	I.	Patrz informacje dostarczone przez producenta.
	II.	Zakres temperatur podczas przechowywania.
	III.	Koniec okresu przechowywania
	IV.	Używać dwóch filtrów tego samego typu i klasy.

6. Kontrole przed użyciem

- Sprawdzić, czy wszystkie części są zamocowane prawidłowo.
- Sprawdzić, czy nie ma żadnych defektów, pęknięć, otworów, rozdarć lub deformacji respiratora.
- Sprawdzić, czy maska oddechowa nie jest zabrudzona. (Patrz 11. Czyszczenie).
- Sprawdzić, czy maska oprząż jest wystarczająco elastyczna.
- Sprawdzić, czy filtr jest odpowiedni.

7. Mocowanie filtrów

C	1.	Wyrównać symbol ■■ filtra z symbolem ■■ maski i ścisnąć oba elementy.
	2.	Obracać filtr w prawo aż do zatrzymania.
	3.	Sprawdzić, czy symbol ■■ filtra jest wyrównany z symbolem ■■ maski.
		Używać dwóch filtrów tego samego typu i klasy. Oba filtry wymieniać jednocześnie.

8. Zakładanie

D		Odłączyć sprzączkę.
	1.	Nałożyć opaskę na głowę.
	2.	Zapiąć sprzączkę z tyłu szyi.
	3.	Pociągać na przemian oba końce oprząży (A) i (B), aby uzyskać wygodne i bezpieczne dopasowanie.

9. Sprawdzanie dopasowania

E	Sprawdzanie dopasowania — ciśnienie ujemne
	1. Umieścić dłoń na otworach filtra. 2. Wciągnąć delikatnie powietrze i sprawdzić, czy respirator zapada się lekko, a powietrze nie ucieka między twarzą a respiratorem.
F	Sprawdzanie dopasowania — ciśnienie dodatnie
	1. Umieścić dłoń na pokrywie zaworu wydechowego. 2. Wypuścić delikatnie powietrze i sprawdzić, czy respirator wyrusza się lekko, a powietrze nie ucieka między twarzą a respiratorem.
	Jeśli zostaną wykryte wycieki powietrza, zmienić pozycję respiratora i dopasować napięcie oprząży, aby wyeliminować nieszczelność. Nie używać respiratora, jeśli nie można uzyskać odpowiedniej szczelności.

10. Konserwacja

G	Zawór wydechowy
	1. Otworzyć pokrywę zaworu wydechowego i wyciągnąć zawór wydechowy. 2. Umieścić nowy zawór wydechowy na środkowym trzpieniu gniazda zaworu, aby go prawidłowo zamocować. 3. Ścisnąć trzpień zaworu wydechowego i obrócić, aby sprawdzić poprawność zamocowania. Zamknąć pokrywę zaworu wydechowego.
H	Zawór inhalacyjny
	1. Wyciągnąć zawór inhalacyjny. 2. Wcisnąć nowy zawór inhalacyjny na środkowy trzpień gniazda zaworu.
I	Oprząż
	1. Obrócić zaczep oprząży o 90° w sposób pokazany na ilustracji. 2. Wyjąć zaczep z jarzma. 3. Zamocować nowy zaczep w sposób pokazany na ilustracji.
J	Uszczelka
	1. Wyciągnąć uszczelkę ze złącza sprzętu. 2. Mocno wcisnąć płaską krawędź nowej uszczelki do rowka złącza sprzętu.  Nie zakładać uszczelki do góry nogami.

11. Czyszczenie

- Użyć lekko wilgotnej ściereczki, aby zetrzeć pył, pot, brud i inne substancje przylegające do maski twarzowej, zaworu inhalacyjnego, gniazda zaworu inhalacyjnego, zaworu wydechowego, gniazda zaworu wydechowego, oprząży i innych części.
- Jeśli zabrudzenie jest poważne, umyć każdą część w zwykłej lub letniej wodzie z niewielkim dodatkiem neutralnego detergentu, a następnie wypłukać w świeżej wodzie.
- Wysuszyć wszystkie części w cieniu.
- Umieścić wszystkie zdemontowane części w oryginalnym położeniu.

	1. Czyszczenie wykonywać po odłączeniu filtrów. 2. Nie używać pralki ani suszarki. 3. Do czyszczenia nie używać acetonu ani innych rozpuszczalników.
---	--

12. Przechowywanie

Przechowywać maskę w odpowiednim miejscu, które jest czyste, suche i zacienione. Temperatura musi być w zakresie od 0°C do +50°C.

	Nie przechowywać masek ułożonych na sobie lub złożonych.
---	--

13. Okres przechowywania

Dla maski i części zamiennych nie określono okresu przechowywania. (Patrz 6. Kontrole przed użyciem.)

14. Utylizacja

Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

pt Manual de Instruções

1. Aplicabilidade e Limites de Utilização

Este produto é utilizado em conjunto com filtros para remover partículas, gases e vapores ou combinações dos mesmos.



Uma utilização errada poderá ter perigo imediato para a vida ou a saúde do utilizador.

- Antes de iniciar a utilização, e para garantir a sua segurança, o utilizador tem de ler e certificar-se de que compreende este manual de instruções. Guarde este manual de instruções para referência posterior.
A peça facial só pode ser utilizada para os fins aqui especificados.
- Não utilize nos ambientes ou nas situações seguintes:
 - atmosferas com pouco oxigénio (concentração de oxigénio <19,5%).
 - atmosferas que contêm apenas oxigénio ou ricas em oxigénio.
 - contaminantes desconhecidos.
 - contaminantes em suspensão impossíveis de remover por meio de filtros.
 - contaminantes em suspensão com perigo imediato para a vida ou saúde.
 - a substância ou a concentração dos contaminantes em suspensão são desconhecidas.
 - mistura de diferentes tipos de contaminantes em suspensão.
 - atmosferas explosivas.
- O produto deve ser utilizado de acordo com as diretrizes de uma pessoa responsável ou depois de ler atentamente este manual de instruções. Se tiver alguma dúvida, contacte o fabricante ou o fornecedor.
- Não dobre nem deforme a peça facial nem aplique força excessiva.
- Não desmonte nem modifique a peça facial.
- Utilize exclusivamente peças originais.
- Não utilize este produto se:
 - Tiver pelo qual evite uma boa vedação facial ou afete o funcionamento normal da válvula de expiração.
 - Não estiver em boas condições físicas.
- Pessoas com o sistema respiratório ou circulatório comprometido devem consultar um médico e realizar uma avaliação médica completa antes da utilização.
- Verifique sempre o dispositivo antes de cada utilização. Se o dispositivo respiratório não funcionar corretamente, mesmo depois de substituir a peça com problemas por uma nova, elimine o dispositivo ou contacte o nosso fornecedor.
- Sempre que colocar o dispositivo respiratório certifique-se de que está devidamente ajustado.
- Não utilize uma toalha ou outro objeto entre a peça facial e a face pois isso poderia evitar uma boa vedação.
- Se, durante a utilização, surgir alguma das condições seguintes, desloque-se para um local seguro e tome as medidas adequadas:
 - Se sentir que a resistência à inspiração aumenta rapidamente e que tem dificuldades em respirar.
 - Se sentir um odor, uma irritação ou um sabor.
 - Se alguma das peças estiver danificada.
 - Se se sentir mal.
- Certifique-se de que utiliza apenas os filtros aprovados pela STS.
- Não utilize filtros cujo prazo de validade tenha expirado. (Consulte "13. Prazo de validade".)
- Não utilize um filtro que apresente danos, deformação, ferrugem ou outros problemas.

16. Em caso de reação alérgica (por exemplo, erupção cutânea, vermelhidão, prurido, etc.) durante a utilização deste produto, interrompa a utilização e consulte um dermatologista.

17. Há casos em que o desempenho de descontaminação dos filtros pode ser influenciado pelos níveis de temperatura e humidade.

2. Normas

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Regulamento (UE) 2016/425

3. Componentes

N.º	Nome da peça	Código de produto
1	Protetor facial	-
2	Filtro	Consulte "4. Filtros aprovados".
3	Válvula de expiração	50000
4	Base da válvula de expiração	-
5	Tampa da válvula de expiração	03126
6	Válvula de inspiração	50121
7	Base da válvula de inspiração	-
8	Diafragma de voz	-
9	Faixa de cabeça	50310
10	Arnês de cabeça	
11	Fivela	
12	Gancho	
13	Regulador	50418
14	Junta	

4. Filtros aprovados

Filtro de gases		Filtro de partículas	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Filtro combinado			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Símbolos

B	I.	Consultar as informações fornecidas pelo fabricante.
	II.	Intervalo de temperatura admissível para as condições de armazenamento.
	III.	Fim do prazo de validade
	IV.	Utilizar dois filtros do mesmo tipo e classe.

6. Verificações antes da utilização

- Verifique se todas as peças estão fixadas corretamente.
- Verifique se o dispositivo respiratório não tem problemas: fendas, orifícios, rasgos ou deformações.
- Verifique se o dispositivo respiratório não está sujo. (Consulte "11. Limpeza".)
- Verifique se o arnês de cabeça tem elasticidade suficiente.
- Verifique se o filtro é adequado.

7. Fixação dos filtros

C	1.	Alinhe a marca ■■■ do filtro com a marca ■ da peça facial e pressione uma peça contra a outra.
	2.	Rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
	3.	Verifique se a marca ■■ do filtro está alinhada com a marca ■ da peça facial.  Utilize dois filtros do mesmo tipo e classe. Substitua ambos os filtros em simultâneo.

8. Aplicação

D	Liberte a fivela.
	1. Coloque a faixa de cabeça sobre a cabeça.
	2. Prenda a fivela atrás do pescoço.
	3. Puxe ambas as extremidades do arnês de cabeça (A) e (B) alternadamente até que fique ajustado de forma confortável e segura.

9. Verificação do ajuste

E	Verificação do ajuste da pressão negativa
	1. Coloque as palmas das mãos sobre as aberturas dos filtros.
F	Verificação do ajuste da pressão positiva
	1. Coloque as palmas das mãos sobre a tampa da válvula de expiração.
	2. Expire devagar e, em seguida, verifique se o dispositivo respiratório abaula ligeiramente e certifique-se de que não existem fugas de ar entre a face e o dispositivo.
	Se detectar uma fuga de ar, volte a colocar o dispositivo respiratório na face e reajuste a tensão do arnês de cabeça para eliminar a fuga. Não utilize o dispositivo respiratório se não conseguir obter uma estanquidade ao ar adequada.

10. Manutenção

G	Válvula de expiração
	1. Abra a tampa da válvula de expiração e aperte a válvula de expiração para a retirar.
	2. Faça pressão sobre a válvula de expiração nova em direção ao eixo central da base da válvula de forma a que fique firmemente encaixada no devido lugar.
H	3. Aperte o eixo da válvula de expiração e rode para se certificar de que está corretamente encaixada.
	Feche a tampa da válvula de expiração.
I	Válvula de inspiração
	1. Aperte a válvula de inspiração para a retirar.
J	2. Faça pressão sobre a válvula de inspiração nova em direção ao eixo central da base da válvula.
	Arnês de cabeça
K	1. Rode o gancho do arnês de cabeça 90° como mostrado na figura.
	2. Retire o gancho do encaixe.
L	3. Fixe o gancho novo como mostrado na figura
	Junta
M	1. Aperte a junta para a retirar do conector do equipamento.
	2. Encaixe firmemente a parte plana da junta nova na abertura do conector do equipamento.
	Não fixe a junta virada para baixo.

11. Limpeza

- Utilize um pano ligeiramente humedecido para limpar qualquer poeira, suor, sujidade e outras substâncias que tenham aderido ao protetor facial, à válvula de inspiração, à base da válvula de inspiração, à válvula de expiração, à base da válvula de expiração, ao arnês de cabeça e a outras peças.
- Se for difícil eliminar a sujidade, lave cada peça com água à temperatura ambiente ou morna e uma pequena quantidade de detergente neutro diluído e, em seguida, enxague com água fresca.
- Deixe cada peça secar à sombra.
- Volte a colocar as peças que retirou na posição original.

	1. Realize a limpeza sem os filtros instalados.
	2. Não utilize uma máquina de lavar nem um secador.
	3. Não utilize acetona nem outros solventes para limpeza.

12. Armazenamento

Armazene a peça facial num local adequado que seja limpo, seco, protegido de luz e com um intervalo de temperatura ambiente de 0°C a +50°C.

	Não armazene as peças faciais empilhando-as ou dobrando-as.
---	---

13. Prazo de validade

Não existe um prazo de validade específico para a peça facial ou para as peças de substituição. Consulte "6. Verificações antes da utilização".

14. Eliminação

Elimine de acordo com as normas aplicáveis.

ro Manual de utilizare

1. Aplicabilitate și domeniul de utilizare

Acesta este un produs care se utilizează cu filtre pentru a îndepărta particule, gaze, vapori sau combinații între acestea.

-  Folosirea greșită poate avea ca efect imediat punerea în pericol a vieții sau sănătății utilizatorului.
- Din rațiuni de securitate a muncii, înainte de folosire, utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă acest manual de utilizare.
Păstrați manualul de utilizare pentru consultări ulterioare. Masca poate fi utilizată doar în scopurile menționate aici.
 - A nu se utiliza în următoarele condiții sau situații:
 - Medii deficiente în oxigen (concentrația oxigenului < 19,5 %).
 - Medii exclusiv cu oxigen sau îmbogățite cu oxigen.
 - Contaminanți necunoscuți.
 - Contaminanți aerieni care nu pot fi eliminați de filtre.
 - Contaminanți aerieni care prezintă un pericol imediat pentru viață sau sănătate.
 - Substanța sau concentrația contaminanților aerieni este necunoscută.
 - Amestecuri de diferite tipuri de contaminanți aerieni.
 - Medii explozive.
 - Produsul trebuie folosit cu respectarea instrucțiunilor primite din partea unei persoane responsabile sau după citirea cu atenție a acestui manual de utilizare. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
 - Nu îndoiți, nu deformați și nu aplicați o forță excesivă asupra măștii.
 - Nu dezamblați și nu modificați masca.
 - Folosiți doar piese originale.
 - A nu se utiliza acest produs dacă dvs.:
 - Aveți un păr facial care împiedică o bună etanșeitate a feței sau perturbă funcționarea supapei de expirație.
 - Nu sunteți într-o bună condiție fizică.
 - Persoanele cu probleme la nivelul sistemului respirator sau circulator trebuie să consulte un medic și să treacă printr-o evaluare medicală înainte de utilizare.
 - Întotdeauna trebuie să efectuați verificări înainte de utilizare. Dacă masca de protecție nu funcționează corespunzător, chiar și după înlocuirea unei piese defecte cu una nouă, trebuie să o eliminați sau să contactați distribuitorul nostru.
 - Verificați etanșeitatea de fiecare dată când masca de protecție este purtată.
 - Nu introduceți un prosop sau alt obiect între mască și față care ar putea să împiedice o bună etanșeitate.
 - Dacă apar oricare dintre următoarele situații în timpul operării, retrageți-vă într-un loc sigur și luați măsurile care se impun:
 - În cazul în care rezistența la inspirație crește rapid, și dvs. întâmpinați probleme la respirație.
 - În cazul în care simțiți un miros, un iritant sau un gust.
 - În cazul în care oricare dintre piese este deteriorată.
 - În cazul în care vă simțiți rău.
 - Trebuie să utilizați doar filtrele omologate STS.
 - Nu utilizați filtre al căror termen de valabilitate a expirat. (Consultați „13. Termenul de valabilitate”).
 - Nu utilizați un filtru care prezintă defecțiuni, deformări, rugină sau alte defecte.
 - Dacă apare o reacție alergică (de ex., iritație, roșeață, mâncărime etc.) în timpul utilizării acestui produs, vă rugăm să încetați utilizarea acestuia și să consultați un medic dermatolog.
 - Există cazuri în care performanța de decontaminare a filtrelor ar putea fi influențată în funcție de nivelurile de temperatură și umiditate.

2. Standarde

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Reglementarea (UE) 2016/425

3. Componente

Nr.	Denumirea piesei	Codul produsului
①	Cadru netransparent al măștii	-
②	Filtru	Consultați „4. Filtre omologate”.
③	Supapa de expirație	50000
④	Suportul supapei de expirație	-
⑤	Capacul supapei de expirație	03126
⑥	Supapa de inspirație	50121
⑦	Suportul supapei de inspirație	-
⑧	Membrana fonică	-
⑨	Chinga	50310
⑩	Hamul	
⑪	Catarama	
⑫	Cârligul	
⑬	Dispozitivul de reglare	50418
⑭	Garnitura de etanșare	

4. Filtre omologate

Filtru de gaz		Filtru de particule	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Filtru combinat			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Simboluri

B	I.	Consultați informațiile furnizate de producător.
	II.	Intervalul de temperaturi pentru condițiile de depozitare.
	III.	Expirarea termenului de valabilitate
	IV.	Utilizați două filtre de același tip și din aceeași clasă.

6. Verificări înainte de utilizare

- Verificați ca fiecare piesă să fie montată corect.
- Verificați ca masca de protecție să nu prezinte defecte, fisuri, găuri, rupturi, deformări.
- Verificați ca masca de protecție să nu fie murdară. (Consultați „11. Curățarea”).
- Verificați ca hamul să fie suficient de elastic.
- Verificați ca filtrul să fie corespunzător.

7. Montarea filtrelor

C	1. Aliniați semnul ■■ de pe filtru cu semnul ■■ de pe mască, și apăsați. 2. Rotiți filtrul în sens orar până când se oprește. 3. Verificați ca semnul ■■ de pe filtru să fie aliniat cu semnul ■■ de pe mască.  Utilizați două filtre de același tip și din aceeași clasă. Înlocuiți ambele filtre în același timp.
---	--

8. Fixarea măștii

D	Desfaceți catarama. 1. Așezați chinga deasupra capului. 2. Strângeți catarama la ceafă. 3. Trageți alternativ de ambele capete ale hamului, (A) și (B), pentru a obține o fixare sigură și confortabilă.
---	---

9. Verificarea etanșeității

E	Etanșeitătea la presiune negativă 1. Așezați palmele peste deschizăturile filtrelor. 2. Inspirați ușor, apoi verificați dacă masca de protecție se turtește puțin, și nu sunt detectate scăpări de aer între masca de protecție și față.
F	Etanșeitătea la presiune pozitivă 1. Așezați palmele peste capacul supapei de expirație. 2. Expirați ușor, apoi verificați dacă masca de protecție se umflă puțin și nu sunt detectate scăpări de aer între masca de protecție și față.
	Dacă este detectată o scăpare de aer, re poziționați masca de protecție pe față și reajustați tensiunea hamului, pentru a elimina scăpările de aer. În cazul în care nu se poate obține o etanșeităte satisfăcătoare, nu utilizați masca de protecție.

10. Întreținerea

G	Supapa de expirație 1. Deschideți capacul supapei de expirație, apoi prindeți și scoateți supapa de expirație. 2. Împingeți noua supapă de expirație pe tija centrală a suportului supapei, astfel încât să fie bine fixată. 3. Prindeți de tija supapei de expirație și rotiți, pentru a vă asigura că este corect montată. Închideți capacul supapei de expirație.
H	Supapa de inspirație 1. Prindeți și scoateți supapa de inspirație. 2. Împingeți noua supapă de inspirație pe tija centrală a suportului supapei.
I	Hamul 1. Rotiți cârligul hamului la 90°, conform figurii. 2. Îndepărtați cârligul din furcă. 3. Atașați noul cârlig, conform figurii.
J	Garnitura de etanșare 1. Prindeți și scoateți garnitura de etanșare din conectorul echipamentului. 2. Fixați bine partea plată a noii garnituri de etanșare în canalul conectorului echipamentului.  Nu montați invers garnitura de etanșare.

11. Curățarea

- Folosiți o lavetă puțin umezită pentru a îndepărta orice urmă de praf, transpirație, murdărie și alte substanțe care pot adera la cadrul netransparent al măștii, supapa de inspirație, suportul supapei de inspirație, supapa de expirație, suportul supapei de expirație, ham și celelalte piese.
- Dacă murdăria este persistentă, spălați cu apă la temperatură normală sau caldă fiecare piesă, adăugând o cantitate mică de detergent neutru, iar apoi clătiți cu apă curată.
- Lăsați fiecare piesă să se usuce la umbră.
- Montați la loc, în pozițiile inițiale, toate piesele scoase.

	1. Efectuați curățarea cu filtrele scoase. 2. Nu folosiți o mașină de spălat sau un uscător. 3. Nu folosiți acetone sau alți solvenți la curățare.
---	--

12. Depozitarea

Depozitați masca într-un loc adecvat, care este curat, uscat, umbrat și în care intervalul de temperatură este cuprins între 0 °C și +50 °C.

	A nu se depozita măștile una peste alta sau îndoite.
---	--

13. Termenul de valabilitate

Nu a fost stabilit niciun termen de valabilitate specific pentru mască sau piesele de schimb. Consultați „6. Verificări înainte de utilizare”.

14. Eliminarea

Eliminarea trebuie realizată cu respectarea reglementărilor în vigoare.

sk Návod na používanie

1. Použitie a obmedzenia použitia

Tento výrobok sa spolu s filtrami používa na odstránenie častíc, plynov, výparov alebo ich kombinácií.

- ⚠ Nesprávne používanie môže spôsobiť okamžité ohrozenie života alebo zdravia používateľa.**
- Pred používaním si musí používateľ kvôli vlastnej bezpečnosti prečítať a pochopiť tento návod na používanie. Návod na používanie uschovajte kvôli novej potrebe v budúcnosti.
 - Ochranná maska sa smie používať len na tu uvedené účely.
 - Nepoužívajte v nasledujúcich prostrediach alebo situáciách:
 - Atmosféry s nedostatkom kyslíka (koncentrácia kyslíka <19,5 %).
 - Len kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch.
 - Neznáme kontaminanty.
 - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré nemožno filtrami odstrániť.
 - Kontaminanty šírené vzduchom, ktoré sú bezprostredne nebezpečné pre život alebo zdravie.
 - Látky alebo koncentrácie vzduchom šírených kontaminantov sú neznáme.
 - Zmes rôznych typov vzduchom šírených kontaminantov.
 - Výbušné atmosféry.
 - Produkt sa musí používať podľa pokynov vydaných zodpovednou osobou alebo po pozornom prečítaní tohto návodu na používanie. Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na výrobcu alebo distribútora.
 - Ochrannú masku neskladajte, nedeformujte, ani na ňu nevyvíjajte nadmernú silu.
 - Ochrannú masku nerozoberajte ani neupravujte.
 - Používajte len originálne diely.
 - Tento produkt nepoužívajte:
 - Ak máte na tvári chlpy, ktoré bránia dobrému tesneniu s tvárou alebo bránia fungovaniu výdychového ventilu.
 - Ak je v zlom fyzickom stave.
 - Osoby s problémami s dýchanou sústavou alebo obehom sa musia pred použitím poradiť s lekárom a absolvovať lekárske vyšetrenie.
 - Pred použitím produkt vždy skontrolujte. Ak respirátor nebude ani po výmene chybného dielu za nový fungovať správne, respirátor zlikvidujte alebo sa obráťte na nášho distribútora.
 - Pri každom nasadení respirátora skontrolujte správne nasadenie.
 - Medzi ochrannú masku a tvár nekladajte uterák ani iný predmet, ktorý by mohol brániť dobrému tesneniu.
 - Ak počas používania dôjde k jednému z nasledujúcich stavov, prejdite na bezpečné miesto a prijmite správne opatrenia:
 - Ak sa odpor pri nádychu značne zvyšuje a máte problém s dýchaním.
 - Ak cítite zápach, dráždivú látku alebo chuť.
 - Ak je ktorýkoľvek diel poškodený.
 - Ak pociťujete nemoc.
 - Používajte len filtre schválené spoločnosťou STS.
 - Filter po uplynutí lehoty skladovateľnosti nepoužívajte. (Pozrite si časť „13. Skladovateľnosť“.)
 - Nepoužívajte filter, ktorý vykazuje poškodenie, deformáciu, hrdzu alebo iné poruchy.
 - V prípade výskytu alergickej reakcie (t.j. vyrážka, začervenanie, svrbenie atď.) pri používaní tohto produktu prestaňte tento produkt používať a poraďte sa s kožným lekárom.
 - Existujú prípady, môže byť výkon filtrov pri odstraňovaní nečistôt ovplyvnený v závislosti od úrovne teploty a vlhkosti.

2. Normy

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Nariadenie (EÚ) 2016/425

3. Súčasti

Č.	Názov dielu	Kód produktu
①	Lícnica	-
②	Filter	Pozrite si časť „4. Schválené filtre“.
③	Výdychový ventil	50000
④	Sedlo výdychového ventilu	-
⑤	Kryt výdychového ventilu	03126
⑥	Nádychový ventil	50121
⑦	Sedlo nádychového ventilu	-
⑧	Membrána umožňujúca hovorenie	-
⑨	Pás na hlavu	50310
⑩	Postroj na hlavu	
⑪	Spona	
⑫	Háčik	50418
⑬	Nastavovací prvok	
⑭	Tesnenie	

4. Schválené filtre

Filter na plyn		Filter na častice	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombinovaný filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Symboly

B	I.	Pozrite si informácie poskytnuté výrobcom.
	II.	Rozsah teplôt pre podmienky skladovania.
	III.	Koniec lehoty skladovateľnosti
	IV.	Používajte dva filtre rovnakého typu a triedy.

6. Kontroly pred použitím

- Skontrolujte, že každý diel je nasadený správne.
- Skontrolujte, že respirátor nevykazuje žiadne poruchy, praskliny, otvory, roztrhnutia, deformácie.
- Skontrolujte, že respirátor nie je znečistený. (Pozrite si časť „11. Čistenie“.)
- Skontrolujte správnu pružnosť postroja na hlavu.
- Skontrolujte správnosť použitého filtra.

7. Namontovanie filtrov

C	1. Zarovnajte značku ■ na filtrí so značkou ■ na ochrannej maske a stlačte ich k sebe. 2. Filter otočte na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek. 3. Skontrolujte, že značka ■ na filtrí je zarovno so značkou ■ na ochrannej maske.  Používajte dva filtre rovnakého typu a triedy. Naraz vymeňte obidva filtre.
---	--

8. Nasadenie

D	Odpojte sponu. 1. Umiestnite pás na hlavu na svoju hlavu. 2. Na zadnej časti krku pripojte sponu. 3. Potiahnite oba konce postroja na hlavu (A) a (B), aby ste dosiahli pohodlné a bezpečné nasadenie.
---	---

9. Kontrola nasadenia

F	Kontrola nasadenia záporným tlakom 1. Dlane položte na otvory filtrov. 2. Jemne sa nádychnite a skontrolujte, že respirátor sa mierne stiahne a nedochádza k žiadnym únikom vzduchu medzi tvárou a respirátorom.
G	Kontrola nasadenia kladným tlakom 1. Dlane položte na kryt výdychového ventilu. 2. Jemne vydychnite a skontrolujte, že respirátor sa mierne nadvihne a nedochádza k žiadnym únikom vzduchu medzi tvárou a respirátorom.
	Ak zistíte unikanie vzduchu, zmeňte polohu respirátora na tvári a znova upravte napnutie postroja na hlavu, aby ste eliminovali unikanie. Respirátor nepoužívajte, ak nemožno dosiahnuť dobrú vzduchotesnosť.

10. Údržba

G	Výdychový ventil 1. Otvorte kryt výdychového ventilu a vytiahnite výdychový ventil. 2. Na stredovú pátku sedla ventilu zatlačte nový výdychový ventil tak, aby pevne dosadol v správnej polohe. 3. Stlačením a otočením sedla výdychového ventilu skontrolujte správnosť osadenia. Zatvorte kryt výdychového ventilu.
H	Nádychový ventil 1. Vytiahnite nádychový ventil. 2. Na stredovú pátku sedla ventilu zatlačte nový nádychový ventil.
I	Postroj na hlavu 1. Háčik na postroji na hlavu otočte podľa obrázka o 90°. 2. Háčik vyberte zo spojenia. 3. Podľa obrázka namontujte nový háčik.
J	Tesnenie 1. Z konektora zariadenia vytiahnite tesnenie. 2. Do drážky konektora zariadenia pevne osadte rovnú stranu nového tesnenia.  Tesnenie nemontujte opäť.

11. Čistenie

- Vyžmýkanou navlhčenou tkaninou utrite prach, nečistoty a iné látky, ktoré sa prichytili na lícnici, nádychovom ventilu, sedle nádychového ventilu, výdychovom ventilu, sedle výdychového ventilu, postroji na hlavu a ďalších dieloch.
- Ak je znečistenie veľmi silné, každý diel umyte v bežnej alebo vlažnej vode s malým množstvom neutrálneho čistiacieho prostriedku a potom opláchnite piatnou vodou.
- Každý diel nechajte vyschnúť v tieni.
- Všetky demontované diely namontujte v správnej polohe.

	1. Čistenie vykonajte s demontovanými filtrami. 2. Nepoužívajte práčku ani sušičku. 3. Na čistenie nepoužívajte acetón ani iné rozpúšťadlá.
---	---

12. Skladovanie

Ochrannú masku skladujte na vhodnom mieste, ktoré je čisté, suché, tienené a jeho teplota sa pohybuje v rozsahu 0 °C až +50 °C.

	Ochranné masky neskladujte poukladané na sebe ani zložené.
---	--

13. Skladovateľnosť

Pre ochrannú masku ani náhradné diely nie je stanovená špecifická skladovateľnosť. Pozrite si časť „6. Kontroly pred použitím“.

14. Likvidácia

Likvidujte v súlade s platným nariadením.

sl Priročnik za uporabo

1. Uporaba in omejitve pri uporabi

Ta izdelek se uporablja skupaj s filtri za odstranjevanje delcev, plinov, hlapov in njihovih kombinacij.

 Napačna uporaba lahko neposredno ogrozi življenje oziroma zdravje uporabnika.	
1. Zaradi lastne varnosti mora uporabnik pred uporabo prebrati in razumeti ta priročnik za uporabo. Priročnik za uporabo shranite za nadaljnjo rabo. Obrazna maska se lahko uporablja samo za tukaj navedene namene.	
2. Izdelka ne uporabite v naslednjih okoliščinah ali situacijah: • Ozračja s pomanjkanjem kisika (koncentracija kisika < 19,5 %). • Ozračja, ki vsebujejo samo kisik ali so obogatena s kisikom. • Neznana onesnaževala. • Onesnaževala v zraku, ki jih ni mogoče odstraniti s filtri. • Onesnaževala v zraku, ki neposredno ogrožajo življenje ali zdravje. • Snov ali koncentracija onesnaževal v zraku ni znana. • Mešanica različnih vrst onesnaževal v zraku. • Eksplozivne atmosfere.	
3. Izdelek je treba uporabljati skladno z navodili odgovorne osebe ali po temeljitem branju tega priročnika za uporabo. V primeru kakršnih koli vprašanj se obrnite na proizvajalca ali distributerja.	
4. Obrazne maske ne pregibajte in ne deformirajte ter na njej ne uporabljajte čezmerne sile.	
5. Ne razstavljajte in ne spreminjajte obrazne maske.	
6. Uporabljajte samo originalne dele. 7. Ne uporabljajte tega izdelka, če: • Zaradi poraščenosti obraza temeljita zatesnitev obraza nijnmogoča ali ta ovira delovanje izdihovalnega ventila. • Je telesno stanje oslabiljeno.	
8. Posamezniki, ki imajo težave z dihalni ali ožiljem, se morajo pred uporabo posvetovati z zdravnikom in opraviti zdravniški pregled.	
9. Pred uporabo obvezno opravite preglede. Če respirator ne deluje pravilno, niti ko zamenjate okvarjeni del z novim, respirator zavrzite ali pa se obrnite na našega distributerja.	
10. Vsakič, ko si nadenete respirator, preverite njegovo prileganje.	
11. Med obrazno masko in obrazom ne uporabljajte brisače ali drugih predmetov, ker lahko preprečijo tesno prileganje.	
12. Premaknite se na varno mesto in ustrezno ukrepite, če se med delovanjem pojavijo naslednji pogoji: • Če se dihalni upor hitro povečuje in je dihanje oteženo. • Če zaznate vonj, dražilo ali okus. • Če se kateri koli del poškoduje. • Če se počutite slabo.	
13. Obvezno uporabljajte samo filtre, ki jih odobri STS.	
14. Ne uporabite filtra, če je rok uporabnosti potekel. (Glejte »13. Rok uporabnosti«.)	
15. Ne uporabite filtra, ki je poškodovan, deformiran, zarjavel ali drugače poškodovan.	
16. Če pride med uporabo tega izdelka do alergijske reakcije (tj. izpuščaja, rdečice, srbečice itd.), ga prenehajte uporabljati in se posvetujte z dermatologom.	
17. V nekaterih primerih lahko pride do vplivov na dekontaminacijsko učinkovitost filtrov – odvisno od temperature in stopnje vlažnosti.	

2. Standardi

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, Uredba (EU) 2016/425

3. Sestavni deli

Št.	Ime dela	Koda izdelka
①	Ogrodje obrazne maske	-
②	Filter	Glejte »4. Odobreni filtri«.
③	Izdihovalni ventil	50000
④	Sedež izdihovalnega ventila	-
⑤	Pokrov izdihovalnega ventila	03126
⑥	Vdihovalni ventil	50121
⑦	Sedež vdihovalnega ventila	-
⑧	Govorna membrana	-
⑨	Naglavni trak	
⑩	Naglavni trakovi	
⑪	Zaponka	50310
⑫	Zatič	
⑬	Nastavitvena sponka	
⑭	Tesnilo	50418

4. Odobreni filtri

Filter za plin		Filter za delce	
CA-A1	40201		
CA-A2	40202	P2R	40301
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Kombinirani filter			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Oznake

B	I. Glejte informacije proizvajalca.
	II. Temperaturno območje za pogoje shranjevanja
	III. Datum izteka roka uporabnosti
	IV. Uporabite dva filtra enake vrste in razreda.

6. Pred uporabo preverite

- Preverite, ali so vsi deli pravilno nameščeni.
- Preverite, ali ni nobenih poškodb, razpok, lukenj, raztrganin, deformacij respiratorja.
- Preverite, ali respirator ni umazan. (Glejte »11. Čiščenje«.)
- Preverite, ali so naglavni trakovi dovolj raztegljivi.
- Preverite, ali je filter ustrezen.

7. Nameščanje filtrov

C	1. Poravnajte oznako ■■ na filtru z oznako ■■ na obrazni maski in dela potisnite skupaj. 2. Obrčajte filter v desno, dokler se ne ustavi. 3. Preverite, ali je oznaka ■■ na filtru poravnana z oznako ■■ na obrazni maski.  Uporabite dva filtra enake vrste in razreda. Sočasno zamenjajte oba filtra.
---	---

8. Nameščanje

D	Odpnite zaponko. 1. Položite naglavni trak na glavo. 2. Zapnite zaponko za vratom. 3. Izmenjajte zategnite oba konca naglavnih trakov (A) in (B), da zagotovite udobno in varno prileganje.
---	--

9. Preverjanje prileganja

E	Preverjanje prileganja z negativnim tlakom 1. Postavite dlani na odprtine filtrov. 2. Blago vdihnite in nato preverite, ali se respirator rahlo posede in med obrazom in respiratorjem ni mogoče zaznati reže.
F	Preverjanje prileganja s pozitivnim tlakom 1. Postavite dlani prek pokrova izdihovalnega ventila. 2. Blago izdihnite in nato preverite, ali se respirator rahlo izboči in med obrazom in respiratorjem ni mogoče zaznati reže.
	Če zaznate uhajanje zraka, prestavite respirator na obrazu in ponovno nastavite napetost naglavnih trakov, da odpravite uhajanje. Če ustrezne zrakotesnosti ni mogoče doseči, respiratorja ne uporabite.

10. Vzdrževanje

G	Izdihovalni ventil 1. Odprite pokrov izdihovalnega ventila in izvlecite izdihovalni ventil. 2. Potisnite novi izdihovalni ventil na središčno steblo sedeža izdihovalnega ventila tako, da se tesno prilega na svoje mesto. 3. Stisnite izdihovalni ventil in ga obrnite, da se prepričate, da je pravilno nameščen. Zaprte pokrov izdihovalnega ventila.
H	Vdihovalni ventil 1. Izvlecite vdihovalni ventil. 2. Potisnite novi vdihovalni ventil na središčno steblo sedeža ventila.
I	Naglavni trakovi 1. Obrnite zatič naglavnih trakov za 90°, kot prikazuje slika. 2. Snemite zatič z vpenjala za masko. 3. Namestite nov zatič, kot prikazuje slika.
J	Tesnilo 1. Izvlecite tesnilo iz priključka opreme. 2. Tesno namestite plosko stran novega tesnila v utor priključka opreme.  Tesnila ne smete namestiti narobe obrnjenega.

11. Čiščenje

- Z mehko vlažno krpo obrišite prah, pot, umazanijo in druge snovi, ki so se prijele na ogrodje obrazne maske, vdihovalni ventil, sedež vdihovalnega ventila, izdihovalni ventil, sedež izdihovalnega ventila, naglavne trakove in druge dele.
- Če je maska zelo umazana, operite vse dele v hladni ali mlačni vodi z malo nevtralnega detergenta in jih nato izperite v vodi iz pipe.
- Vsi deli naj se posušijo v senci.
- Znova namestite vse odstranjene dele na svoja mesta.

	1. Pri čiščenju morajo biti filtri odstranjeni. 2. Ne uporabljajte pralnega stroja ali sušilnika. 3. Za čiščenje ne uporabljajte acetona ali drugih topil.
---	--

12. Shranjevanje

Obrazno masko hranite na primernem čistem, suhem in senčnem mestu s temperaturo med 0 in +50 °C.

	Pri shranjevanju obraznih mask ne nalagajte eno na drugo in jih ne pregibajte.
---	---

13. Rok uporabnosti

Rok uporabnosti za obrazno masko ali nadomestne dele ni določen. Glejte »6. Pred uporabo preverite«.

14. Odstranitev

Izdelek odstranite skladno z veljavnimi predpisi.

tr Kullanma Kılavuzu

1. Uygulama ve Kullanım Sınırlamaları

Bu, parçacıkları, gazları, buharları veya bunların birleşimlerini gidermek için filtrelerle birlikte kullanılan bir üründür.

- ⚠** Hatırlatma: Hatalı kullanım, kullanıcının hayatı veya sağlığı için anlık bir tehlike oluşturabilir.
- Kullanımdan önce, güvenliğinizi için bu kullanma kılavuzunu okuyup anlamalısınız. Daha sonra başvurmak üzere kullanımı kılavuzunu saklayın. Yüz maskesi yalnızca burada belirtilen amaçlar için kullanılabilir.
 - Aşağıdaki ortamlarda veya durumlarda kullanmayın;
 - Oksijenin yetersiz olduğu atmosferler (oksijen yoğunluğu < %19,5).
 - Yalnızca oksijenli veya oksijen yönünden zengin hava.
 - Bilinmeyen irritatörler.
 - Filtreler tarafından giderilemeyen uçan irritatörler.
 - Hayat veya sağlık için anlık tehlike oluşturabilecek uçan irritatörler.
 - Bilinmeyen madde veya hava ile taşınan irritatörlerin yoğunluğu.
 - Uçan irritatörlerin farklı türlerinin karışımı.
 - Patlama atmosferleri.
 - Ürün, sorumlu bir kişinin rehberliğinde veya bu talimat kılavuzu dikkatlice okunduktan sonra kullanılmalıdır. Herhangi bir sorunuz olursa lütfen üreticiyle veya dağıtıcıyla iletişime geçin.
 - Yüz maskesini katlamayın ya da şeklini bozmayın veya aşırı güç uygulamayın.
 - Yüz maskesini parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.
 - Yalnızca orijinal parçaları kullanın.
 - Aşağıdaki durumlarda bu ürünü kullanmayın:
 - Yüzünüzde, iyi biçimde yüze oturmasını engelleyen veya soluk verme vanasının işlevini aksatan bıyık yada sakal varsa.
 - Fiziksel durumunuz zayıfsa.
 - Solumun veya dolaşım sisteminde sıkıntı yaşayan kişiler, kullanım öncesinde bir doktora danışmalı ve sağlık muayenesini tamamlamalıdır.
 - Kullanım öncesi kontrolleri her zaman yerine getirin. Kusurlu bir parça yenisiyle değiştirildikten sonra bir solumun cihazı düzgün biçimde çalışmazsa, solumun cihazını atın veya dağıtıcınızla iletişime geçin.
 - Solumun cihazı her takıldığında yerine oturma kontrolünü gerçekleştirin.
 - Yüz maskesiyle yüz arasında, iyi biçimde yüze oturmayı engelleyebilecek havlu veya başka bir nesne kullanmayın.
 - Kullanım sırasında aşağıdaki durumlardan biri ortaya çıkarsa, güvenli bir konuma gidip uygun önlemleri alın;
 - Soluk alma direnci hızla artarsa ve nefes almada sorun yaşarsanız.
 - Bir koku, tahriş edici veya tat hissederseniz.
 - Parçalardan herhangi biri hasar görürse.
 - Hasta hissederseniz.
 - Yalnızca STS onaylı filtreleri kullandığınızdan emin olun.
 - Raf ömrü geçmiş filtreleri kullanmayın. ("13. Raf Ömrü" kısmına bakınız.)
 - Hasarlı, şekli bozulmuş, paslanmış veya başka kusurlar bulunan bir filtreyi kullanmayın.
 - Bu ürün kullanılırken alerjik reaksiyon (örneğin öksürük, kızarıklık, kaşıntı vb.) olması durumunda, lütfen kullanmayı bırakın ve bir cilt doktoruna danışın.

17. Sıcaklık ve nem seviyelerine bağlı olarak filtrelerin dekontaminasyon performansının etkilenebileceği durumlar vardır.

2. Standartlar

EN 140:1998, AS/NZS 1716:2012, 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB)

3. Bileşenler

Sıra	Parça adı	Ürün kodu
①	Yüz boşluğu	-
②	Filtre	"4. Onaylı Filtreler" kısmına bakınız.
③	Soluk verme vanası	50000
④	Soluk verme vanası yuvası	-
⑤	Soluk verme vanası kapağı	03126
⑥	Soluk alma vanası	50121
⑦	Soluk alma vanası yuvası	-
⑧	Konuşma diyaframı	-
⑨	Kafa bandı	-
⑩	Maske kayışı	-
⑪	Toka	50310
⑫	Kanca	-
⑬	Ayarlayıcı	-
⑭	Conta	50418

4. Onaylı Filtreler

Gaz filtresi		Parçacık filtresi	
CA-A1	40201	P2R	40301
CA-A2	40202		
CA-K1	40204		
CA-ABEK1	40203	P3R	40302
CA-AX	40225		
Birleşik filtre			
CA-A1+P2RC		40201+41521	
CA-A2+P2RC		40202+41521	
CA-K1+P2RC		40204+41521	
CA-ABEK1+P2RC		40203+41521	
CA-AX+P2RC		40225+41521	
CA-A1+P3RC		40201+41522	
CA-A2+P3RC		40202+41522	
CA-K1+P3RC		40204+41522	
CA-ABEK1+P3RC		40203+41522	
CA-AX+P3RC		40225+41522	

5. Simgeler

B	I.	Üretici tarafından sağlanan bilgilere başvurun.
	II.	Depolama koşullarının sıcaklık aralığı.
	III.	Raf ömrünün sonu
	IV.	Aynı tip ve sınıf iki filtre kullanın.

6. Kullanım Öncesi Kontroller

- Her bir parçanın doğru biçimde takıldığını kontrol edin.
- Solunum cihazında hiçbir kusur, çatlak, delik, yırtık, şekil bozukluğu olmadığını kontrol edin.
- Solunum cihazının kirli olmadığını kontrol edin. ("11. Temizlik" kısmına bakınız.)
- Maske kayışının yeterli esnekliğe sahip olduğunu kontrol edin.
- Filtrenin uygun olduğunu kontrol edin.

7. Filtreleri Takma

C	- Filtre  işaretini yüz maskesi  işaretleriyle hizalayıp birlikte itin. - Filtreyi, durana kadar saat yönünde döndürün. - Filtre işaretinin  yüz maskesi  hizalandığını kontrol edin.  Aynı tip ve sınıf iki filtre kullanın. Her iki filtreyi aynı anda değiştirin.
---	--

8. Maskeyi Takma

D	Tokanın bağlantisını kesin. - Kafa bandını başınızın üzerine yerleştirin. - Tokayı boynun arkasında bağlayın. - Rahat ve sağlam biçimde oturması için maske kayışının (A) ve (B) şeklindeki her iki ucunu sırayla çekin.
---	---

9. Yerine Oturma Kontrolü

E	Negatif basınç yerine oturma kontrolü - Auçlarınızı filtre çıkışlarının üzerine yerleştirin. - Hafifçe soluk alıp, solunum cihazının hafifçe daraldığını ve yüzle solunum cihazı arasında hiçbir hava sızıntısının algılanmadığını kontrol edin.
F	Pozitif basınç yerine oturma kontrolü - Auçlarınızı soluk verme vanası kapağının üzerine yerleştirin. - Hafifçe soluk verip, solunum cihazının hafifçe şiştiğini ve yüzle solunum cihazı arasında hiçbir hava sızıntısının algılanmadığını kontrol edin.
	Hava sızıntısı algılanırsa, solunum cihazını yüzünüze tekrar yerleştirip, sızıntıyı gidermek için maske kayışının gerginliğini yeniden ayarlayın. İyi hava geçirmezlik elde edilemezse solunum cihazını kullanmayın.

10. Bakım

G	Soluk verme vanası - Soluk verme vanası kapağını açıp soluk verme vanasını sıkarak çıkarın. - Yeni soluk verme vanasını, yerine sıkıca oturacak şekilde vana yuvasının orta gövdesine itin. - Soluk verme vanasının gövdesini sıkıp, doğru biçimde yerine oturmasını sağlamak için döndürün. Soluk verme vanası kapağını kapatın.
H	Soluk alma vanası - Soluk alma vanasını sıkarak çıkarın. - Yeni soluk alma vanasını, vana yuvasının orta gövdesine itin.
I	Maske kayışı - Maske kayışının kancasını, şekilde gösterildiği gibi 90° döndürün. - Kancayı kelepçeden çıkarın. - Yeni kancayı şekilde gösterildiği gibi takın.
J	Conta - Contayı sıkarak ekipman bağlayıcıdan çıkarın. - Yeni contanın düz tarafını ekipman bağlayıcının yivine sıkıca yerleştirin.  Contayı ters takmayın.

11. Temizlik

- Yüz boğluğu, soluk alma vanası, soluk alma vanası yuvası, soluk verme vanası, soluk verme vanası yuvası, maske kayışı ve diğer parçalara yapışan tozu, teri ve diğer maddeleri silmek için hafif nemli bir bez kullanın.
- Kirlenme özellikle fazlaysa, her bir parçayı, az miktarda doğal deterjan içeren normal veya ılık suda yıkayıp temiz suda durulayın.
- Her parçayı gölgede kurutun.
- Çıkarılan tüm parçaları orijinal konumlarına geri takın.

	- Temizliği, filtreler çıkarılmış olarak gerçekleştirin. - Çamaşır makinesi veya kurutucu kullanmayın. - Temizlik için aseton veya diğer çözücüler kullanmayın.
---	---

12. Depolama

Yüz maskesini, temiz, kuru, gölge ve 0°C ila +50°C aralığında sıcaklığa sahip uygun bir konumda depolayın.

	Yüz maskelerini yığın olarak veya katlayarak depolamayın.
---	--

13. Raf Ömrü

Yüz maskesi veya yedek parçalar için belirlenmiş özel bir raf ömrü yoktur. "6. Kullanım Öncesi Kontroller" kısmına bakınız.

14. İmha Etme

Geçerli yönetmeliğe göre imha ediniz.

Manufacturer

SHIGEMATSU WORKS CO., LTD.

1-26-1, Nishigahara, Kita-ku, Tokyo 114-0024, Japan

Tel : +81-3-6903-7529 Fax : +81-3-6903-7520

Internet address for "EU Declaration of Conformity"

<http://www.sts-japan.com/eu-oceania/declaration/>



Notified body

BSI Group The Netherlands B.V.

Say Building, John Keynesplein 9, 1066 EP

Amsterdam, Netherlands



AS/NZS 1716:2012
BMP 714635

BSI Certified

CE 2797